

蘇聯主席致函意總理

重提蘇聯建議

削減核子飛彈

企圖阻止意部署美巡航式飛彈

【法新社莫斯科廿九日電】蘇聯主席斯大林今日致函意總理墨索利尼，重提蘇聯建議，企圖阻止意部署美巡航式飛彈。斯大林在信中稱，蘇聯政府已於去年十一月向意政府提出建議，要求意方停止在意大利境內部署美巡航式飛彈，並要求意方停止在意大利境內進行核子試驗。斯大林稱，蘇聯政府已多次向意政府提出建議，但意政府均予拒絕。斯大林稱，蘇聯政府已決定採取必要措施，以保護蘇聯的安全。

中國提出七項經驗

適合發展國家參考

與西方農業生產比較差別很大

【中央社訊】中國政府今日發表聲明，提出七項經驗，適合發展國家參考。這七項經驗分別是：(一)發展農業生產，(二)發展工業生產，(三)發展交通運輸，(四)發展教育事業，(五)發展文化事業，(六)發展衛生事業，(七)發展社會福利事業。中國政府稱，這七項經驗是中國在過去幾十年中，經過艱辛努力而獲得的。中國政府希望，這些經驗能為其他發展國家提供參考。

蘇聯利用外國資金

三項政策

【中央社訊】蘇聯政府今日發表聲明，提出三項政策，以利用外國資金。這三項政策分別是：(一)吸引外國投資，(二)發行外國債券，(三)與外國銀行合作。蘇聯政府稱，這三項政策是蘇聯政府為了發展蘇聯的經濟而採取的。蘇聯政府希望，這些政策能為蘇聯吸引到大量的外國資金。

排除共軍毛派份子

鄧小平正整肅軍隊

【中央社訊】鄧小平今日發表聲明，排除共軍毛派份子。鄧小平稱，毛派份子在共軍中佔據了重要的地位，這對共軍的發展是不利的。鄧小平決定採取措施，排除毛派份子，以整肅軍隊。

論社

香港的兒童醫療與營養

保良局定於九月一日，在九龍新填地，設立一個兒童醫療中心。該中心將為香港的兒童提供醫療服務。保良局稱，該中心的設立，將有助於改善香港的兒童醫療水平。



在美國新澤西州巴爾摩市，一個家庭在度假時合影。(合衆社電)

伊朗軍須撤離客機

否則炸毀人機俱滅

【法新社德黑蘭廿九日電】伊朗政府今日發表聲明，要求外國軍隊撤離伊朗境內的客機。伊朗政府稱，如果外國軍隊不撤離，伊朗政府將採取必要措施，炸毀客機，並造成人員傷亡。

陳香梅到京

對廖公表哀思

【中央社訊】陳香梅今日抵達北京，對廖正興先生表示哀思。陳香梅稱，廖正興先生是她的老朋友，他的去世，她感到非常悲痛。

蘇聯一對夫婦

合計二四二歲

【中央社訊】蘇聯一對夫婦，合計年齡為二四二歲。這對夫婦分別是：(一)一位八十四歲的老人，(二)一位一百五十八歲的老人。他們在蘇聯政府的支持下，共同生活了多年。

法國釋放囚犯

黎國囚犯

【中央社訊】法國政府今日發表聲明，釋放黎國囚犯。法國政府稱，這些囚犯在黎國期間，表現良好，因此決定釋放他們。

上海三十三度

杭州氣溫亦高

【中央社訊】上海今日氣溫為三十三度。杭州今日氣溫亦高，為三十二度。這兩座城市的氣溫均處於高位，市民應注意防暑。

各地個體商販稅收

開業或停業三十天內繳稅

【中央社訊】各地個體商販，開業或停業三十天內，應繳納稅收。政府將對此進行嚴格監管，以確保稅收的徵收。

美國加息對復甦造成衝擊

以國庫券發行額為限

【法新社華盛頓廿九日電】美國政府今日發表聲明，加息將對復甦造成衝擊。美國政府稱，加息將導致利率上升，從而抑制消費和投資，對復甦造成不利影響。

北京財政部加緊徵收

各地個體商販稅收

【中央社訊】北京財政部今日發表聲明，加緊徵收各地個體商販稅收。財政部稱，加緊徵收稅收，將有助於增加財政收入，支持國家的建設。

中巴簽訂貿易協定

對兩國貿易發展有利

【中央社訊】中國和巴基斯坦今日簽訂貿易協定。該協定將有助於促進兩國之間的貿易往來，對兩國貿易發展有利。

打算在台收徒

培養園林新血

【中央社訊】某園林專家今日發表聲明，打算在台灣收徒。該專家稱，他將通過收徒的方式，培養台灣的園林新血，促進園林事業的發展。

澳洲小客機墮毀叢林

五人死亡八人失蹤

【中央社訊】澳洲一架小客機今日墮毀於叢林中。機上五人死亡，八人失蹤。事故原因正在調查中。

四川發現大批恐龍腳印化石

恐龍腳印化石

【中央社訊】四川近日發現大批恐龍腳印化石。這些化石的發現，為研究恐龍的演化和生活提供了重要的證據。

新赫里多尼亞及早實行獨立

十三國批准

【中央社訊】新赫里多尼亞及早實行獨立，已獲得十三國批准。這十三國分別是：(一)美國，(二)英國，(三)法國，(四)荷蘭，(五)日本，(六)加拿大，(七)西德，(八)意大利，(九)印度，(十)中國，(十一)蘇聯，(十二)墨西哥，(十三)巴西。

紐西蘭三百多萬人

四分一患偏頭痛症

【中央社訊】紐西蘭有三百多萬人，其中四分一患偏頭痛症。偏頭痛症是一種常見的疾病，對患者的生活造成很大的影響。

醫生採用針灸有些獲得效果

針灸治療

【中央社訊】醫生採用針灸治療，有些患者獲得效果。針灸是一種傳統的中醫治療方法，具有悠久的歷史。



在美國新澤西州巴爾摩市，一個家庭在度假時合影。(合衆社電)

比堅呈辭押後 反對黨活動忙

以內閣經過五小時會議後 如辭職將推薦外長沙米爾繼任 比堅從善如流但未必同意留任

【法新社巴黎廿九日電】比利時首相比堅昨日在內閣會議後表示，他將考慮辭職，但必須等到下週一才能決定。比堅在內閣會議後表示，他將考慮辭職，但必須等到下週一才能決定。比堅在內閣會議後表示，他將考慮辭職，但必須等到下週一才能決定。

回教民兵襲擊機場 美和平軍首次開火

來犯者被擊退美軍陣亡一人

【路透社巴格達廿九日電】伊拉克回教民兵昨日襲擊巴格達機場，美軍首次開火還擊。美軍在機場附近與回教民兵發生衝突，一名美軍士兵在衝突中陣亡。

國大代表昨茶會 熱烈歡迎孫天勤

【中央社台北廿九日電】國大代表昨日在台北舉行茶會，熱烈歡迎孫天勤。孫天勤在茶會上表示，他對國大代表表示歡迎，並對國大代表表示支持。

頭纏黃巾非青年 高舉阿基諾靈車 表示懷念與敬意

【路透社馬尼拉廿九日電】菲律賓青年昨日在馬尼拉舉行示威活動，頭纏黃巾，高舉阿基諾靈車，表示懷念與敬意。示威活動在馬尼拉市中心舉行，吸引了數百名青年參加。



自由溫暖今始嘗 總理與夫人昨日在台北接見僑胞，接見僑胞時，總理與夫人均面帶微笑，顯得十分親切。

阿基諾生前會相信 馬可斯可恢復民主

【路透社馬尼拉廿九日電】菲律賓前總統阿基諾生前曾相信馬可斯可恢復民主。阿基諾在生前曾多次表示，他相信馬可斯會恢復民主，並會進行自由選舉。

法蘭杜表示 本良知處事

【路透社巴黎廿九日電】法國總統法蘭杜昨日表示，他本良知處事。法蘭杜在表示中強調，他將始終堅持正義和公平，並會為法國的利益而奮鬥。

職業技能競賽 台獲六面金牌

【中央社台北廿九日電】中華民國職業技能競賽昨日在台北舉行，台灣隊獲得六面金牌。台灣隊在比賽中表現出色，獲得了觀眾和評委的一致好評。

【中央社台北廿九日電】中華民國職業技能競賽昨日在台北舉行，台灣隊獲得六面金牌。台灣隊在比賽中表現出色，獲得了觀眾和評委的一致好評。

南華 新光 銀都 京華

MAUSOLEUM

天後

五大戲院 盛大公映

請速訂座

歐洲公司 極度恐怖 核突巨片

警告：胆小觀眾 謝絕觀看

天師撞邪

袁家班繼「奇門遁甲」後 再令觀眾讚嘆不已 樂而忘返之電影

開法術 電影先河 創奇趣特技高峯

導演：袁和平

天師撞邪

袁家班繼「奇門遁甲」後 再令觀眾讚嘆不已 樂而忘返之電影

開法術 電影先河 創奇趣特技高峯

導演：袁和平

亞大影展及金馬獎 國片報名最後兩天

【中央社台北廿九日電】亞大影展及金馬獎國片報名最後兩天。國片報名截止日期為本月三十日，逾期不予受理。

天後

五大戲院 盛大公映

請速訂座

歐洲公司 極度恐怖 核突巨片

警告：胆小觀眾 謝絕觀看

紅伶劫

亂世情天 絕佳人笑痴

一段情，一段心，一段人生。

一個時代的佳人，一個時代的悲劇。

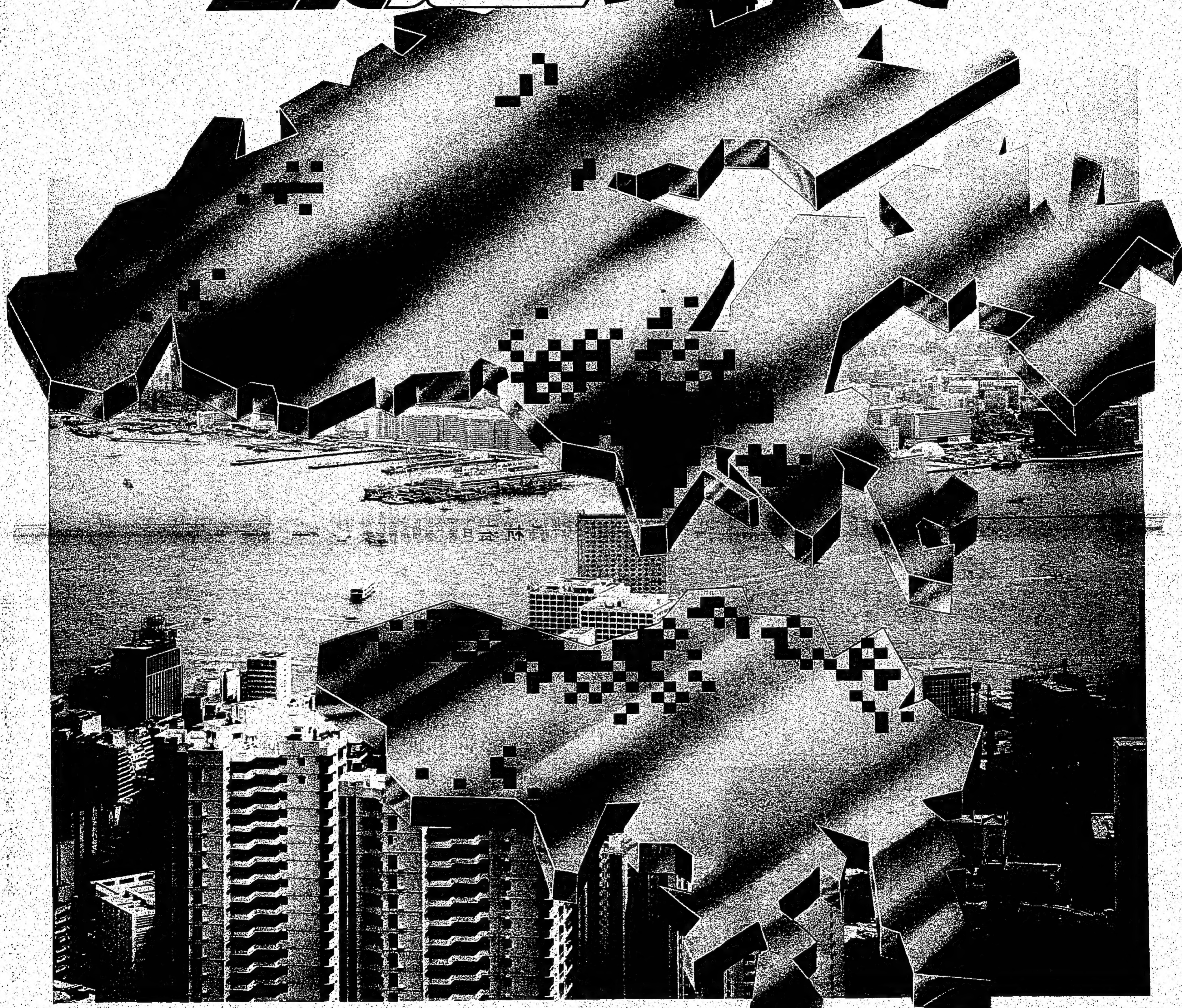
家在香港

一部面對大時代的電影

劉德華 朱玲玲 古嘉露 龍鳳池 黎漢持 領銜主演

監製歐陽天 導演歐陽天

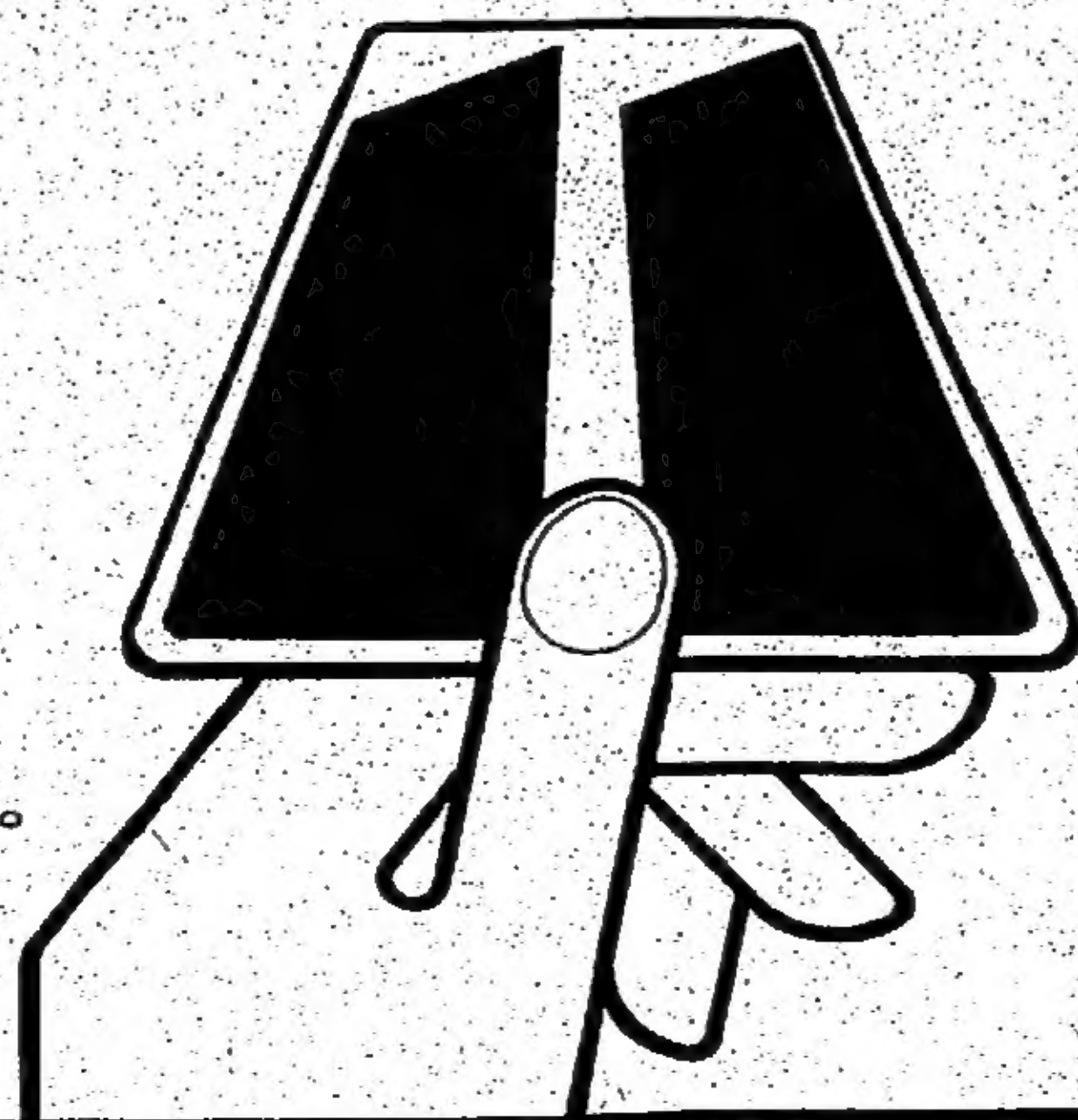
一手在手 銀通港澳



閣下如在「銀通」所屬之會員銀行開有支票往來戶或儲蓄戶，即可申請領取「銀通服務機」之「銀通咭」。「銀通」會員銀行遍及港九新界，以至澳門，其裝設之「銀通服務機」，可供閣下隨時憑密碼提支現金，轉撥款項，查閱結存，領取支票簿、月結單或提款單等之用。私人密碼並可隨時轉換，以策安全。

「銀通服務機」現正在各會員銀行之分行陸續裝置。緊接獲愈多之銀行參與此項服務，顧客當會愈感便利。

「銀通」已定於一九八三年九月一日開始服務，詳情請向各「銀通」會員查詢。



銀通會員銀行（以筆劃為序）

上海商業銀行
大豐銀行，澳門
中南銀行
中國銀行
交通銀行
永隆銀行
東亞銀行

金城銀行
南洋商業銀行
南通銀行，澳門
美國大通銀行
香港集友銀行
浙江第一銀行
浙江興業銀行

國華商業銀行
華僑商業銀行
新華信託儲蓄商業銀行
廣東省銀行
寶生銀行
鹽業銀行

銀通

本港新聞

加增單定外海商廠 場市貿外要主 顯明象跡復

長增定穩持保將年下半望展 躍活極來年出輸運貨港本

【本報專訊】財政司本月初發表的出口貿易復甦指數，顯示本港出口貿易在過去三個月，表現比前年同期，增加百分之十四，實屬佳績。同時，製造業的訂單亦不斷增加，就業機會因而增加，顯示本港經濟正處於復甦階段。據統計，本港出口貿易在過去三個月，表現比前年同期，增加百分之十四，實屬佳績。同時，製造業的訂單亦不斷增加，就業機會因而增加，顯示本港經濟正處於復甦階段。

美國擺脫呆滯 港貨輸美強勁

西德英國市場亦有強勁增長

【本報專訊】據美國貿易代表署發表的報告，美國對港貨的進口，在過去三個月，表現比前年同期，增加百分之十五，實屬佳績。同時，西德及英國市場亦有強勁增長，顯示本港貨品在國際市場上，競爭力強勁。

九龍澳門航綫 九一正式開航

最新型玻璃纖維飛機航行 每艘值三千萬元載客二百人

【本報專訊】海聯公司獲發廿五年經營牌照，九龍澳門航綫九一正式開航。該公司採用最新型玻璃纖維飛機航行，每艘值三千萬元，載客二百人，為本港航空業帶來新氣象。

海聯公司獲發廿五年經營牌照 九龍澳門航綫九一正式開航

【本報專訊】海聯公司獲發廿五年經營牌照，九龍澳門航綫九一正式開航。該公司採用最新型玻璃纖維飛機航行，每艘值三千萬元，載客二百人，為本港航空業帶來新氣象。

中國食水明年起逐年增加供應 港府動用七十億元 擴展龐大輸水工程

施工歷時十二年應付長遠計劃

【本報專訊】港府動用七十億元，擴展龐大輸水工程，以應付未來逐年增加的食水需求。該工程預計將歷時十二年，為本港長遠供水計劃。工程包括興建多條輸水隧道及管道，以確保食水供應穩定。

港府成立諮詢委員會 制定檢定品質制度

九月十日舉行產品檢定展覽

【本報專訊】港府成立諮詢委員會，制定檢定品質制度，以確保產品品質。該委員會將於九月十日舉行產品檢定展覽，向公眾展示各項產品品質標準。

三十八年前苦難歲月記憶尤新 紀念香港重光

三軍司令獻花圈悼英魂

【本報專訊】三十八年前苦難歲月記憶尤新，各界人士舉行紀念活動，悼念在港難民及英魂。三軍司令亦獻花圈，表達哀思。

某預科書院中五報考配額已解決 該校學生已安心等待開課

該校學生已安心等待開課

【本報專訊】某預科書院中五報考配額已解決，該校學生已安心等待開課。校方表示，將全力配合教育局安排，確保學生順利入學。

輸入的消費品太多 多港貨有助縮短逆差

多港貨有助縮短逆差

【本報專訊】輸入的消費品太多，多港貨有助縮短逆差。政府呼籲市民多購買港貨，以支持本地經濟發展。

遮打公園面貌一新 第二期建築費四千萬元

提供中區人士理想休憩場地

【本報專訊】遮打公園面貌一新，第二期建築費四千萬元。公園將提供更多休憩設施，為中區人士提供理想休憩場地。

三天假期結束 外遊客紛紛返港

三萬五千人乘火車返港

【本報專訊】三天假期結束，外遊客紛紛返港。據統計，共有三萬五千人乘火車返港，顯示旅遊業正處於復甦階段。

馬基馬基劇團表演 Mime Performances by Marcel Marceau

「二十世紀最偉大、最具影響力及最多人欣賞的默劇大師」



馬基馬基劇團表演
Mime Performances by Marcel Marceau
「二十世紀最偉大、最具影響力及最多人欣賞的默劇大師」

節目：
一九八三年十月十日（星期一）晚上八時 10CH10
月圓、畫家、天使、雙手、公園、扒手之惡夢
面具製作人、馴獸師必、必乘火車
必及婚姻介紹所、必扮演大衛與歌利亞、必的回憶
一九八三年十月十一日（星期二）晚上八時 10CH11
風箏、雕刻家、擲骰子之人、小小咖啡室
探戈舞、樹木、必求職、必溜冰、獵獅者必、
必夜遊、魔術師必、必的現在與將來

大舞台音樂廳
門票：十五元、三十元、五十元、八十元
三十元、五十元及八十元的門票，
現已接受郵購訂票，至九月三日止。

1887-1983
市政局百周年
紀念演出之一

新牌樹椰
永福
油風驅
膏風驅

好讚人人效功
同不衆與力藥
標商牌樹椰明認請時購
號128西道大后皇港香：址廠
品出廠藥福永新

飛燕陳列室新新面貌
歡迎駕臨海洋中心318參觀選購

為一套高級音響組合匹配
一部相稱的唱盤，是需要親自
體驗試聽，同樣地要清楚飛燕
全自動微型電腦程序化線性
馬達直驅式遙控唱盤
過人之處，亦只有一個辦法：
親身驗證。

MT-6360
全自動微型電腦程序化線性遙控唱盤
抖擻率：0.035%WRMS

MT-135
全自動DC伺服馬達直驅式唱盤
抖擻率：0.035%WRMS

MT-650
全自動石英PLL直驅式唱盤
抖擻率：0.035%WRMS

FISHER
The first name in high fidelity
飛燕電器（香港）有限公司
電話：5-245114（7線），5-226221
請到各大電器行及飛燕陳列室參觀選購
陳列室：九龍尖沙咀海洋中心三樓318-319室
電話：3-662258-9

有薪假期提供意見
九月十日最後日期

慈雲山坊會
招待青少年海浴

招請義工

本港新聞

觀塘區三機構合辦第十三屆全港舞蹈公開比賽 開始報名歡迎參加

【本報訊】由觀塘區康樂體育委員會、觀塘區婦女會及觀塘區青年中心合辦之第十三屆全港舞蹈公開比賽，現已開始接受報名。該項比賽旨在推廣舞蹈運動，增進青少年對舞蹈之興趣，並藉此機會，讓青少年在舞蹈中發揮其潛能，展現其才華。比賽分為多個組別，包括：(一)幼兒組：三至五歲；(二)兒童組：六至十二歲；(三)青少年組：十三至十八歲。報名費為每組一百元，包括比賽費、保險費及證書費。有意參加者，請於八月三十一日前，將報名表及報名費，寄往：觀塘區康樂體育委員會，地址：觀塘區康樂中心對面。查詢電話：二四二六八八。

青少年社區服務中心 探討房屋醫療問題 調查報告提交區議會參考

【本報訊】由多個青少年團體組成的「青少年社區服務中心」，最近完成了一項關於青少年房屋及醫療問題的調查報告。該中心表示，在過去一年中，他們曾訪問了多個青少年聚居區，並與當地的青少年進行了廣泛的溝通。調查發現，青少年在房屋及醫療方面面臨著許多問題，例如：房屋狹窄、空氣污染、缺乏綠化、醫療設施不足等。中心認為，這些問題嚴重影響了青少年的身心健康，並呼籲政府及有關部門採取措施，改善青少年的居住及醫療環境。調查報告將於近日提交區議會參考，以作為政府制定政策之參考。

西貢沙田公路年底動工 預計耗資一千萬元

【本報訊】由新界區議會及新界民政事務處合辦之「西貢沙田公路」，預計將於今年年底動工。該項工程旨在改善西貢與沙田之間的交通，並促進兩地之經濟發展。工程內容包括：興建一條長約五公里的公路，並沿路興建多個休息站及綠化帶。預計耗資一千萬元。工程動工後，將為兩地居民提供更便捷的交通，並有助於減少交通阻塞及污染問題。

港幣存款再創新高 港幣存款總額達一百一十九億元

【本報訊】根據香港銀行公會最近公佈之數據，港幣存款總額已達一百一十九億元，創下新高。其中，活期存款佔了大部分，達六十五億元。這顯示了市民對港幣的信心，以及香港金融中心的地位。香港銀行公會表示，將繼續致力於為市民提供優質的金融服務，並促進香港金融業之發展。

移民澳洲 投資好機會 澳洲某大出版商將於八月廿一日到港會見有興趣參與投資出版事務或合夥人，可助移民澳洲，詳情請電：5-8934338

移民澳洲 投資好機會

澳洲某大出版商將於八月廿一日到港會見有興趣參與投資出版事務或合夥人，可助移民澳洲，詳情請電：5-8934338

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大
每段：兩吋闊兩格高（即五吋位）每天收費六十元，三天起碼，最大限額（五十位）加色每字另加三元，長期照計，不折扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

胡漢權 Canon AP200 AP350 電子打字機

香港隱形眼鏡中心
中環德輔道中1607A室
電話：5-248583

榮獲美國最佳銷售獎 東芝牌 TOSHIBA BD-4511型 全乾式普通紙 影印縮印機

售價特廉，優點特多，歡迎試機比較。
總代理：宇南商業機器有限公司
香港皇后大道中36號與德輔道中501室
電話：5-233617/5-240849/5-241798

大漢文物館 德輔道中40號一樓 5-222976 最名貴真書畫展

展出三百 藏畫二千 鑑定精確 訂價特廉
展品包括：宋元古畫 沈周 八大 徐青藤 鄭板橋 黃慎 任伯年 吳昌碩 黃賓虹 高劍父 奇峰 陳樹人 潘天壽 徐悲鴻 齊白石 傅抱石 溥儒 張大千 及當代大小名家
所有名家真蹟特價四折 25歲以上 歡迎參觀

美陶土 METAL PLAS 不銹鋼座地煙灰盅

款式新穎，美觀耐用，清理容易。
美陶土製造有限公司
營業部：5-229896

謙記農場 地址：新界上水華山村中街7號

傳統自製大肉粽，保證無雜項，為免魚目混珠歡迎選購，歡迎選購。
由農曆八月初一起全部足一百天假期期滿。
開始就零售沽批發一律歡迎（內食公司定購長期供應）
電話：0-900165

S.W. STEEL 紹榮鋼鐵有限公司 SHU WING STEEL LTD.

紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5-255391

IBM SELECTRIC-III 83年最新款 清貨大減價

歡迎由香港IBM供應
香港商業機器公司
地址：香港德輔道中78號地下
電話：5-226337/5-246332

謹訂於公曆一九八三年九月二日星期四上午十時 為本行紅磡分行舉行開幕典禮 敬請 九龍城區議員胡盛傑先生 市政局議員楊勵賢女士 主持剪綵儀式 九龍城區議員黃榮標先生 敬備酒會恭候 光臨指導

香港商業銀行董事局敬約
地址：九龍紅磡馬頭道三十七號紅磡商業中心
酒會時間：上午十時至下午一時
恕不另柬

香港年鑑 1983 行印報日僑華 史歷久悠有 值價考參有

類大六十括包 頁餘百六書全 元五卅售册每 刷印式柯裝精

處書售
一八一九四一五：機總話電 號六一至六〇一：道活李何港香
七三六三一五：話電 下樓行銀人華港街午旬味：處分區中
三九六〇四六一五：話電 下地號七二一街華港角北：處分角北
九四七〇四八一三：話電 下地號七四四街海上角旺：處分角旺

售代有均局書大各

怡和副主席麥克朗樂休 專上院校教授聯會 學生徵文賽頒獎

【本報訊】怡和副主席麥克朗樂休，日前專上院校教授聯會，舉行學生徵文賽頒獎典禮。當晚，多位嘉賓蒞臨，為獲獎學生頒發獎狀及獎金。麥克朗樂休在致辭時表示，希望學生能透過寫作，表達其對社會及生活的看法，並藉此機會，提高其寫作能力及批判性思維。

香港商業銀行 紅磡分行

THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
馬頭道三十七號
紅磡商業中心

舞踏家鄺欣餘 應邀赴台演出

【本報訊】著名舞踏家鄺欣餘，應邀赴台灣演出。鄺欣餘是台灣著名的舞踏家，曾多次赴海外演出，深受觀眾好評。此次演出，將為台灣觀眾帶來精彩的舞踏表演。

報日僑華 處事辦角北

北角辦事處
地址：北角
電話：5-640603, 5-640603
廣告：登報、廣告、廣告

University of East Asia, Macau The Executive M.B.A. Degree (Master of Business Administration) and the Dip.M. (Diploma in Management) Programmes

Applications are now invited for admission to new classes beginning in November, 1983 in the above programmes.
These programmes offer a unique opportunity for businessmen and practising managers in Macau, Hong Kong and the neighbouring regions to enrich their career and to achieve the internationally valued M.B.A. degree. They are specially designed so that there is no interference with normal full-time employment. Classes are held on the University of East Asia campus once a month, in the form of weekend schools, while the rest of the work, consisting of guided reading and other assignments, can be done at home. The medium of instruction is English.
Applicants for admission to the M.B.A. programme should have a bachelor's degree or qualifications equivalent to a degree and must have at least two years of significant full-time work experience. Prior courses in business are not required. The duration of this course is two years.
For applicants to the Dip.M. programme a university degree is not required but they should have at least five years of significant full-time work experience and preferably some formal study at tertiary level in any field. The duration of this course is 16 months. Those who have successfully completed this course may apply the credits earned to the M.B.A. degree and be given direct entry to the second year of the M.B.A. programme.
In support of these programmes several major banks have agreed to offer study loans.
Application forms and further information may be obtained from the Graduate Management Centre, University of East Asia, Taipei, Macau, (Tel. 2322) or the Hong Kong Office of the University of East Asia, 1719 Swire House, Hong Kong (Tel. 5-210261).

新界特別服務署市政界新 物廢代門上

生衛境環村鄉鎮市新善改步一進

費收本成照按後成完·約邀話電致可均區各

【本報訊】新界特別服務署市政界，為改善新界各鄉鎮環境衛生，特設「上門代廢」服務。該項服務，係由市政界派員，攜帶垃圾袋，前往各鄉鎮，向居民收集垃圾。居民只需將垃圾裝入袋內，即可由市政界派員運走。此項服務，不僅可減少鄉鎮垃圾，且可節省居民運送垃圾之費用。目前，該項服務已在各鄉鎮展開，預計不久即可普及全區。

（本報訊）新界特別服務署市政界，為改善新界各鄉鎮環境衛生，特設「上門代廢」服務。該項服務，係由市政界派員，攜帶垃圾袋，前往各鄉鎮，向居民收集垃圾。居民只需將垃圾裝入袋內，即可由市政界派員運走。此項服務，不僅可減少鄉鎮垃圾，且可節省居民運送垃圾之費用。目前，該項服務已在各鄉鎮展開，預計不久即可普及全區。

新界環迴公路要點 和合石交匯處將竣

年底將可連接大埔道及粉嶺支路

全部廿億建設後年可完成

【本報訊】新界環迴公路工程，目前進展順利。其中，和合石交匯處工程，預計年底即可完工。該項工程，係連接大埔道及粉嶺支路，全長約二公里。工程包括填土、築路、架橋等。預計完工後，將可大大縮短由大埔道前往粉嶺之時間，並可減少交通阻塞之情況。此外，該項工程亦可改善當區之交通環境，並可帶動當區之經濟發展。

動活期暑朗元 獎頒會晚合綜

禮主神官信仁章員專

（本報訊）元朗暑期活動委員會，將於今晚舉行頒獎典禮。典禮將由該會主席主持，並邀請多位嘉賓出席。典禮將頒發獎狀予在各項活動中表現優異之青少年。此外，典禮亦將有精彩的表演節目。預計當晚將有數百名青少年參加。

基德梁會馬榮國蘇員議

活動水上青年參觀

（本報訊）立法會議員蘇國榮、梁德基、馬傑華等，將於下週前往沙田，參觀該區之水上活動。該項活動，係由沙田區議會主辦，旨在推廣水上運動，並可增進青少年對水上活動之興趣。預計當晚將有數百名青少年參加。

西貢一日遊

（本報訊）西貢一日遊活動，將於下週舉行。該項活動，係由沙田區議會主辦，旨在推廣西貢旅遊，並可增進青少年對西貢之認識。預計當晚將有數百名青少年參加。

沙田潮僑街坊 演劇助慶·祈求平安

（本報訊）沙田潮僑街坊，將於下週舉行演劇活動，以慶祝中秋佳節，並祈求平安。該項活動，係由該街坊籌委會主辦，旨在增進街坊之感情，並可豐富當區之文化生活。預計當晚將有數百名街坊參加。

青年高質香煙 被判罰款四百

（本報訊）一名青年，因販賣高質香煙，被判罰款四百元。該名青年，係在沙田區內，向多名青少年販賣高質香煙。警方在接獲舉報後，隨即展開調查，並最終將該名青年逮捕。目前，該名青年已被控以販賣高質香煙罪名。

仍需社會關懷協助 新界扶輪社昨由黎錦強解釋指出

正在萌芽設備昂貴待捐助

【本報訊】新界扶輪社，昨日由主席黎錦強解釋指出，該社目前仍需要社會之關懷與協助。黎氏表示，該社目前正處於萌芽階段，設備尚不完善，且運作費用龐大，需要社會各界之捐助。此外，該社亦需要社會各界之支持，以推廣其各項服務。黎氏呼籲社會各界，能多予支持，以協助該社之發展。

海外信託銀行·香港工商銀行 全港率先推出服務項目最多的 有聲自動出納機

(Automatic Teller Machine)

（本報訊）海外信託銀行及香港工商銀行，昨日宣佈，全港率先推出有聲自動出納機（ATM）。該項設備，可為客戶提供多種銀行服務，包括存款、取款、查詢餘額等。此外，該項設備亦設有中文及英文說明，方便客戶操作。預計該項設備將可大大提升客戶之服務體驗。

儲蓄存戶可用存摺

（本報訊）儲蓄存戶，現可使用存摺，以存取款項。該項服務，係由海外信託銀行及香港工商銀行提供。儲戶只需將存摺插入ATM，即可進行各項操作。此項服務，可大大簡化儲戶之操作程序，並可節省時間。

儲蓄存戶可用存摺

（本報訊）儲蓄存戶，現可使用存摺，以存取款項。該項服務，係由海外信託銀行及香港工商銀行提供。儲戶只需將存摺插入ATM，即可進行各項操作。此項服務，可大大簡化儲戶之操作程序，並可節省時間。

儲蓄存戶可用存摺

（本報訊）儲蓄存戶，現可使用存摺，以存取款項。該項服務，係由海外信託銀行及香港工商銀行提供。儲戶只需將存摺插入ATM，即可進行各項操作。此項服務，可大大簡化儲戶之操作程序，並可節省時間。

儲蓄存戶可用存摺

（本報訊）儲蓄存戶，現可使用存摺，以存取款項。該項服務，係由海外信託銀行及香港工商銀行提供。儲戶只需將存摺插入ATM，即可進行各項操作。此項服務，可大大簡化儲戶之操作程序，並可節省時間。

儲蓄存戶可用存摺

（本報訊）儲蓄存戶，現可使用存摺，以存取款項。該項服務，係由海外信託銀行及香港工商銀行提供。儲戶只需將存摺插入ATM，即可進行各項操作。此項服務，可大大簡化儲戶之操作程序，並可節省時間。

儲蓄存戶可用存摺

（本報訊）儲蓄存戶，現可使用存摺，以存取款項。該項服務，係由海外信託銀行及香港工商銀行提供。儲戶只需將存摺插入ATM，即可進行各項操作。此項服務，可大大簡化儲戶之操作程序，並可節省時間。

儲蓄存戶可用存摺

（本報訊）儲蓄存戶，現可使用存摺，以存取款項。該項服務，係由海外信託銀行及香港工商銀行提供。儲戶只需將存摺插入ATM，即可進行各項操作。此項服務，可大大簡化儲戶之操作程序，並可節省時間。

儲蓄存戶可用存摺

（本報訊）儲蓄存戶，現可使用存摺，以存取款項。該項服務，係由海外信託銀行及香港工商銀行提供。儲戶只需將存摺插入ATM，即可進行各項操作。此項服務，可大大簡化儲戶之操作程序，並可節省時間。

儲蓄存戶可用存摺

（本報訊）儲蓄存戶，現可使用存摺，以存取款項。該項服務，係由海外信託銀行及香港工商銀行提供。儲戶只需將存摺插入ATM，即可進行各項操作。此項服務，可大大簡化儲戶之操作程序，並可節省時間。

儲蓄存戶可用存摺

（本報訊）儲蓄存戶，現可使用存摺，以存取款項。該項服務，係由海外信託銀行及香港工商銀行提供。儲戶只需將存摺插入ATM，即可進行各項操作。此項服務，可大大簡化儲戶之操作程序，並可節省時間。

儲蓄存戶可用存摺

（本報訊）儲蓄存戶，現可使用存摺，以存取款項。該項服務，係由海外信託銀行及香港工商銀行提供。儲戶只需將存摺插入ATM，即可進行各項操作。此項服務，可大大簡化儲戶之操作程序，並可節省時間。

海外信託銀行·香港工商銀行 全港率先推出服務項目最多的 有聲自動出納機

(Automatic Teller Machine)

（本報訊）海外信託銀行及香港工商銀行，昨日宣佈，全港率先推出有聲自動出納機（ATM）。該項設備，可為客戶提供多種銀行服務，包括存款、取款、查詢餘額等。此外，該項設備亦設有中文及英文說明，方便客戶操作。預計該項設備將可大大提升客戶之服務體驗。

儲蓄存戶可用存摺

（本報訊）儲蓄存戶，現可使用存摺，以存取款項。該項服務，係由海外信託銀行及香港工商銀行提供。儲戶只需將存摺插入ATM，即可進行各項操作。此項服務，可大大簡化儲戶之操作程序，並可節省時間。

儲蓄存戶可用存摺

（本報訊）儲蓄存戶，現可使用存摺，以存取款項。該項服務，係由海外信託銀行及香港工商銀行提供。儲戶只需將存摺插入ATM，即可進行各項操作。此項服務，可大大簡化儲戶之操作程序，並可節省時間。

儲蓄存戶可用存摺

（本報訊）儲蓄存戶，現可使用存摺，以存取款項。該項服務，係由海外信託銀行及香港工商銀行提供。儲戶只需將存摺插入ATM，即可進行各項操作。此項服務，可大大簡化儲戶之操作程序，並可節省時間。

儲蓄存戶可用存摺

（本報訊）儲蓄存戶，現可使用存摺，以存取款項。該項服務，係由海外信託銀行及香港工商銀行提供。儲戶只需將存摺插入ATM，即可進行各項操作。此項服務，可大大簡化儲戶之操作程序，並可節省時間。

儲蓄存戶可用存摺

（本報訊）儲蓄存戶，現可使用存摺，以存取款項。該項服務，係由海外信託銀行及香港工商銀行提供。儲戶只需將存摺插入ATM，即可進行各項操作。此項服務，可大大簡化儲戶之操作程序，並可節省時間。

儲蓄存戶可用存摺

（本報訊）儲蓄存戶，現可使用存摺，以存取款項。該項服務，係由海外信託銀行及香港工商銀行提供。儲戶只需將存摺插入ATM，即可進行各項操作。此項服務，可大大簡化儲戶之操作程序，並可節省時間。

儲蓄存戶可用存摺

（本報訊）儲蓄存戶，現可使用存摺，以存取款項。該項服務，係由海外信託銀行及香港工商銀行提供。儲戶只需將存摺插入ATM，即可進行各項操作。此項服務，可大大簡化儲戶之操作程序，並可節省時間。

儲蓄存戶可用存摺

（本報訊）儲蓄存戶，現可使用存摺，以存取款項。該項服務，係由海外信託銀行及香港工商銀行提供。儲戶只需將存摺插入ATM，即可進行各項操作。此項服務，可大大簡化儲戶之操作程序，並可節省時間。

儲蓄存戶可用存摺

（本報訊）儲蓄存戶，現可使用存摺，以存取款項。該項服務，係由海外信託銀行及香港工商銀行提供。儲戶只需將存摺插入ATM，即可進行各項操作。此項服務，可大大簡化儲戶之操作程序，並可節省時間。

海外信託銀行·香港工商銀行
全港率先推出服務項目最多的
有聲自動出納機
(Automatic Teller Machine)



海外信託銀行·香港工商銀行
全港率先推出服務項目最多的
有聲自動出納機
(Automatic Teller Machine)



海外信託銀行·香港工商銀行
全港率先推出服務項目最多的
有聲自動出納機
(Automatic Teller Machine)



海外信託銀行·香港工商銀行
全港率先推出服務項目最多的
有聲自動出納機
(Automatic Teller Machine)



本港新聞

區議會及市局選舉 明起辦新選民登記

滿廿一歲及居港七年均具資格

【本報訊】區議會及市局選舉，將於明年三月舉行。現正辦理新選民登記，凡滿二十一歲及居港七年均具資格。登記表格可到各區辦事處領取。登記日期由八月十四日起至九月十日止。凡符合資格之選民，務請屆時前往登記，以便參加選舉。

上月六百七戶 獲配公屋單位

半數入住屯門 調查編號發表

【本報訊】房屋局昨日發表上月公屋單位分配情況。上月共分配公屋單位六百七十九個，其中半數入住屯門。調查編號如下：

屯門	九龍	新界	總計
六百七十九	零	零	六百七十九

改善石龍街果欄環境問題 拆去非法建築物 存放貨運手推車

【本報訊】石龍街果欄環境問題，經有關部門調查，發現有非法建築物及存放貨運手推車。現已決定拆去非法建築物，並指定存放貨運手推車之區域，以改善環境。

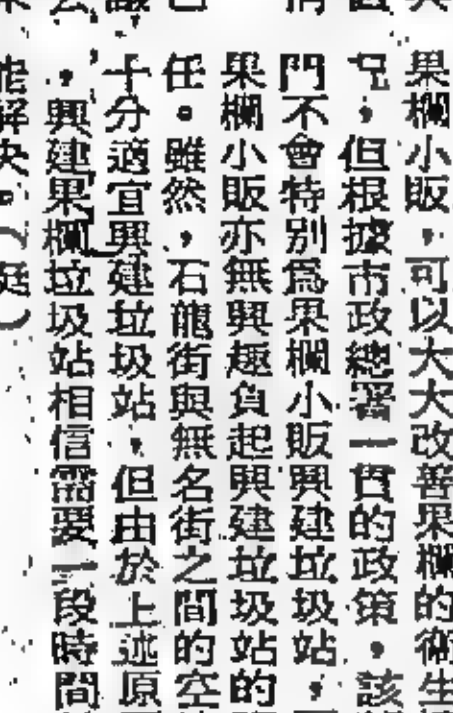
華爾街日報編輯 講美國經濟現況

【本報訊】華爾街日報編輯昨日來港，就美國經濟現況發表看法。他指出，美國經濟目前正處於復甦階段，但仍有許多問題需要解決。

學聯體育比賽 港大四項冠軍

【本報訊】學聯體育比賽昨日圓滿結束。香港大學在四項比賽中奪得冠軍，表現優異。

加州世界旅行團節目推陳出新 狄士尼園環球片場 老少咸宜使人流連 十年經驗累積 保證閣下滿意



船艙入水遊艇將沉 十名男女海上驚魂

【本報訊】一艘遊艇昨日在海上發生意外，船艙入水，十名男女乘客驚魂萬分。幸無人傷亡，目前正由有關部門進行調查。

警員追捕報失車輛 司機擊槍阻嚇逃去

【本報訊】一名司機昨日報失其車輛，警員隨即展開追捕。在追捕過程中，司機竟拔出手槍阻嚇警員，最終逃脫。警方表示將繼續追捕該名司機。

小子吞硬幣 嚇煞了爸爸 送院服藥解決問題

【本報訊】一名小童昨日吞下硬幣，嚇煞了其父親。經送院治療後，硬幣已順利排出，小童平安無事。

余好善長捐萬四元 分贈數大慈善機構

【本報訊】余好善長昨日捐出四萬元，分贈給多個慈善機構，以支持各項慈善事業。

香港政府公佈 運輸署公告

【本報訊】香港政府昨日公佈運輸署公告，有關公共交通工具之運作及乘客安全事項。

市政局招標佈告

【本報訊】市政局昨日招標，有關市政工程之承包事宜。

拍賣大帶名貴珍寶古董包 括各類陶器器雕象牙牙瑪瑙玉石屏風鼻烟壺西畫及古銅佛名畫西洋古印圖畫東洋洋世繪及其它工藝品廣告

【本報訊】拍賣大帶名貴珍寶古董包，括各類陶器器雕象牙牙瑪瑙玉石屏風鼻烟壺西畫及古銅佛名畫西洋古印圖畫東洋洋世繪及其它工藝品廣告。

承銀主命貴重物業出投

【本報訊】承銀主命貴重物業出投，包括多項高價物業，歡迎各界人士參加投標。

承銀主命貴重物業出投

【本報訊】承銀主命貴重物業出投，包括多項高價物業，歡迎各界人士參加投標。

承銀主命貴重物業出投

【本報訊】承銀主命貴重物業出投，包括多項高價物業，歡迎各界人士參加投標。

承銀主命貴重物業出投

【本報訊】承銀主命貴重物業出投，包括多項高價物業，歡迎各界人士參加投標。

承銀主命貴重物業出投

【本報訊】承銀主命貴重物業出投，包括多項高價物業，歡迎各界人士參加投標。



體育

科隆國際田徑賽大放異彩

兩項世界新猷

馬維千五米創三分卅一秒二四

昆朗竿跳五米八二二璀璨之至

【路透社科隆廿八日電】美國馬維在科隆國際田徑賽中，以三分卅一秒二四創下五千米世界新紀錄。馬維在賽中表現極為出色，從一開始就以領先姿態，一直保持領先，直到最後幾分鐘才被對手追近，但馬維仍以微弱優勢奪得冠軍。

昆朗竿跳五米八二二，創下世界新紀錄。昆朗在賽中表現極為出色，從一開始就以領先姿態，一直保持領先，直到最後幾分鐘才被對手追近，但昆朗仍以微弱優勢奪得冠軍。

馬維在賽中表現極為出色，從一開始就以領先姿態，一直保持領先，直到最後幾分鐘才被對手追近，但馬維仍以微弱優勢奪得冠軍。

昆朗在賽中表現極為出色，從一開始就以領先姿態，一直保持領先，直到最後幾分鐘才被對手追近，但昆朗仍以微弱優勢奪得冠軍。

馬維在賽中表現極為出色，從一開始就以領先姿態，一直保持領先，直到最後幾分鐘才被對手追近，但馬維仍以微弱優勢奪得冠軍。

昆朗在賽中表現極為出色，從一開始就以領先姿態，一直保持領先，直到最後幾分鐘才被對手追近，但昆朗仍以微弱優勢奪得冠軍。

馬維在賽中表現極為出色，從一開始就以領先姿態，一直保持領先，直到最後幾分鐘才被對手追近，但馬維仍以微弱優勢奪得冠軍。

昆朗在賽中表現極為出色，從一開始就以領先姿態，一直保持領先，直到最後幾分鐘才被對手追近，但昆朗仍以微弱優勢奪得冠軍。

馬維在賽中表現極為出色，從一開始就以領先姿態，一直保持領先，直到最後幾分鐘才被對手追近，但馬維仍以微弱優勢奪得冠軍。

昆朗在賽中表現極為出色，從一開始就以領先姿態，一直保持領先，直到最後幾分鐘才被對手追近，但昆朗仍以微弱優勢奪得冠軍。

馬維在賽中表現極為出色，從一開始就以領先姿態，一直保持領先，直到最後幾分鐘才被對手追近，但馬維仍以微弱優勢奪得冠軍。

泛美運動會獎牌總表

國家	金牌	銀牌	銅牌
美國	三十七	五十二	五十七
古巴	三十七	五十二	五十七
巴西	三十七	五十二	五十七
墨西哥	三十七	五十二	五十七
阿根廷	三十七	五十二	五十七
智利	三十七	五十二	五十七
哥倫比亞	三十七	五十二	五十七
多明尼加	三十七	五十二	五十七
尼加拉瓜	三十七	五十二	五十七
牙買加	三十七	五十二	五十七
巴拿馬	三十七	五十二	五十七
直布羅陀	三十七	五十二	五十七

西德國際田徑大賽

美花美成眾矢之的

且看能否奪回跳高世界紀錄

【路透社柏林廿八日電】西德國際田徑大賽在柏林舉行，美花美成眾矢之的，且看能否奪回跳高世界紀錄。

美花美成眾矢之的，且看能否奪回跳高世界紀錄。

美花美成眾矢之的，且看能否奪回跳高世界紀錄。

美花美成眾矢之的，且看能否奪回跳高世界紀錄。

美花美成眾矢之的，且看能否奪回跳高世界紀錄。

美花美成眾矢之的，且看能否奪回跳高世界紀錄。

美花美成眾矢之的，且看能否奪回跳高世界紀錄。

美花美成眾矢之的，且看能否奪回跳高世界紀錄。

美花美成眾矢之的，且看能否奪回跳高世界紀錄。

美花美成眾矢之的，且看能否奪回跳高世界紀錄。

東德蘇聯實力強勁

幾項括業餘賽錦標

日將中野連續七屆奪職業短途賽

【路透社柏林廿八日電】東德蘇聯實力強勁，幾項括業餘賽錦標，日將中野連續七屆奪職業短途賽。

日將中野連續七屆奪職業短途賽。

日將中野連續七屆奪職業短途賽。

日將中野連續七屆奪職業短途賽。

日將中野連續七屆奪職業短途賽。

日將中野連續七屆奪職業短途賽。

日將中野連續七屆奪職業短途賽。

日將中野連續七屆奪職業短途賽。

日將中野連續七屆奪職業短途賽。

日將中野連續七屆奪職業短途賽。

日將中野連續七屆奪職業短途賽。

歐洲各國足球季展開

葡萄牙加旗開得勝

荷蘭飛燕諾愛荷華暫列榜首

【路透社里斯本廿八日電】歐洲各國足球季展開，葡萄牙加旗開得勝，荷蘭飛燕諾愛荷華暫列榜首。

荷蘭飛燕諾愛荷華暫列榜首。

荷蘭飛燕諾愛荷華暫列榜首。

荷蘭飛燕諾愛荷華暫列榜首。

荷蘭飛燕諾愛荷華暫列榜首。

荷蘭飛燕諾愛荷華暫列榜首。

荷蘭飛燕諾愛荷華暫列榜首。

荷蘭飛燕諾愛荷華暫列榜首。

荷蘭飛燕諾愛荷華暫列榜首。

荷蘭飛燕諾愛荷華暫列榜首。

荷蘭飛燕諾愛荷華暫列榜首。

歐洲初級田徑產生

兩世界三歐洲新猷

蘇聯冠全場獨攬廿四獎牌

【路透社莫斯科廿八日電】歐洲初級田徑產生，兩世界三歐洲新猷，蘇聯冠全場獨攬廿四獎牌。

蘇聯冠全場獨攬廿四獎牌。

蘇聯冠全場獨攬廿四獎牌。

蘇聯冠全場獨攬廿四獎牌。

蘇聯冠全場獨攬廿四獎牌。

蘇聯冠全場獨攬廿四獎牌。

蘇聯冠全場獨攬廿四獎牌。

蘇聯冠全場獨攬廿四獎牌。

蘇聯冠全場獨攬廿四獎牌。

蘇聯冠全場獨攬廿四獎牌。

蘇聯冠全場獨攬廿四獎牌。

美國公開網球大賽今揭幕

麥萊華露列女種

恩拿杜娃男首好

【路透社紐約廿八日電】美國公開網球大賽今揭幕，麥萊華露列女種，恩拿杜娃男首好。

恩拿杜娃男首好。

恩拿杜娃男首好。

恩拿杜娃男首好。

恩拿杜娃男首好。

恩拿杜娃男首好。

恩拿杜娃男首好。

恩拿杜娃男首好。

恩拿杜娃男首好。

恩拿杜娃男首好。

恩拿杜娃男首好。

國際體操錦標大賽

各國名手互顯神通

美十五歲女獨贏個人三金牌

【路透社莫斯科廿八日電】國際體操錦標大賽，各國名手互顯神通，美十五歲女獨贏個人三金牌。

美十五歲女獨贏個人三金牌。

美十五歲女獨贏個人三金牌。

美十五歲女獨贏個人三金牌。

美十五歲女獨贏個人三金牌。

美十五歲女獨贏個人三金牌。

美十五歲女獨贏個人三金牌。

美十五歲女獨贏個人三金牌。

美十五歲女獨贏個人三金牌。

美十五歲女獨贏個人三金牌。

美十五歲女獨贏個人三金牌。

本港新聞

灣仔社區知多少

資料展覽續舉行

【本報訊】灣仔社區知多少，資料展覽續舉行。

資料展覽續舉行。

資料展覽續舉行。

資料展覽續舉行。

資料展覽續舉行。

資料展覽續舉行。

資料展覽續舉行。

資料展覽續舉行。

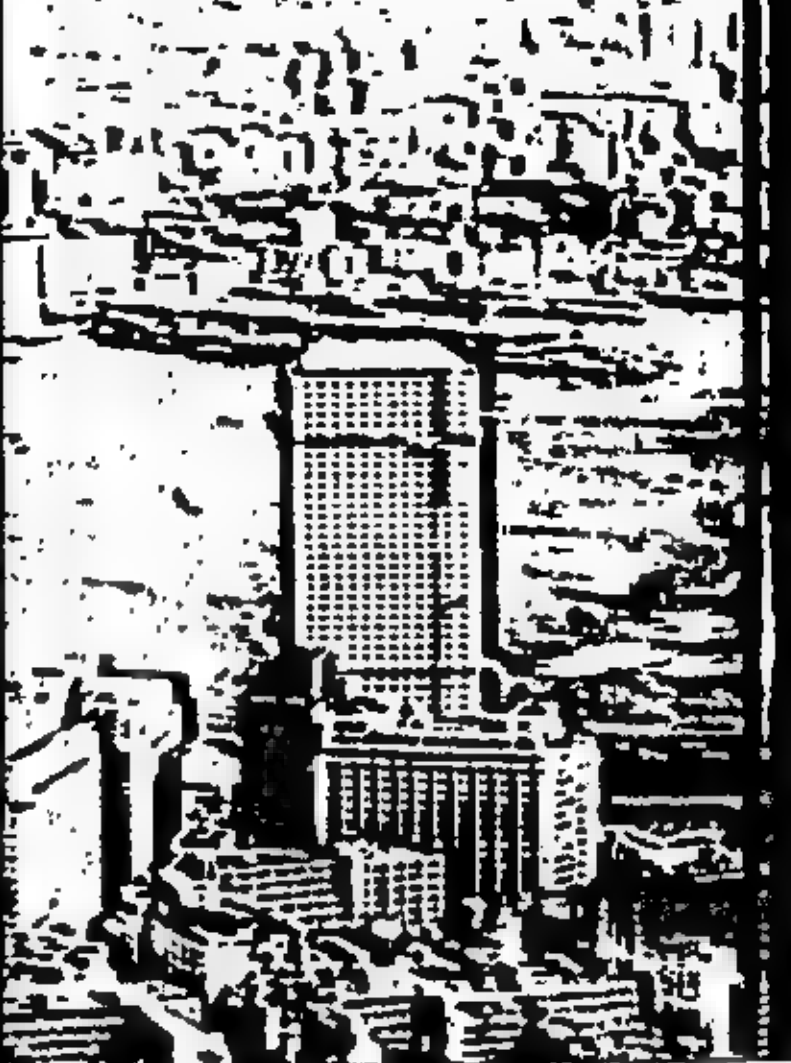
資料展覽續舉行。

資料展覽續舉行。

資料展覽續舉行。

建築

與地產



九龍灣私人參與居屋計劃

吸引美資大集團投資發展

美國銀行集團貸款十億餘資助發展

【本報記者採訪】由美資大集團參與的「九龍灣私人參與居屋計劃」，目前正積極進行中。該計劃由美國銀行集團提供十億餘美元貸款資助，旨在發展九龍灣地區的私人參與居屋。該計劃的負責人表示，該計劃將為九龍灣地區帶來新的發展機遇，並為當地居民提供高質量的居住環境。該計劃的負責人表示，該計劃將為九龍灣地區帶來新的發展機遇，並為當地居民提供高質量的居住環境。

台北國際希爾頓酒店

設獎學金慶祝十週年



【本報記者採訪】台北國際希爾頓酒店為慶祝其成立十週年，特別設有一項獎學金，以表彰在該酒店工作的優秀員工。該獎學金將由該酒店的高層管理人員評選，並頒發給在該酒店工作滿一年且表現優異的員工。該獎學金的設立旨在鼓勵員工不斷學習和進步，並為酒店的發展做出更大的貢獻。

鴨洲中心

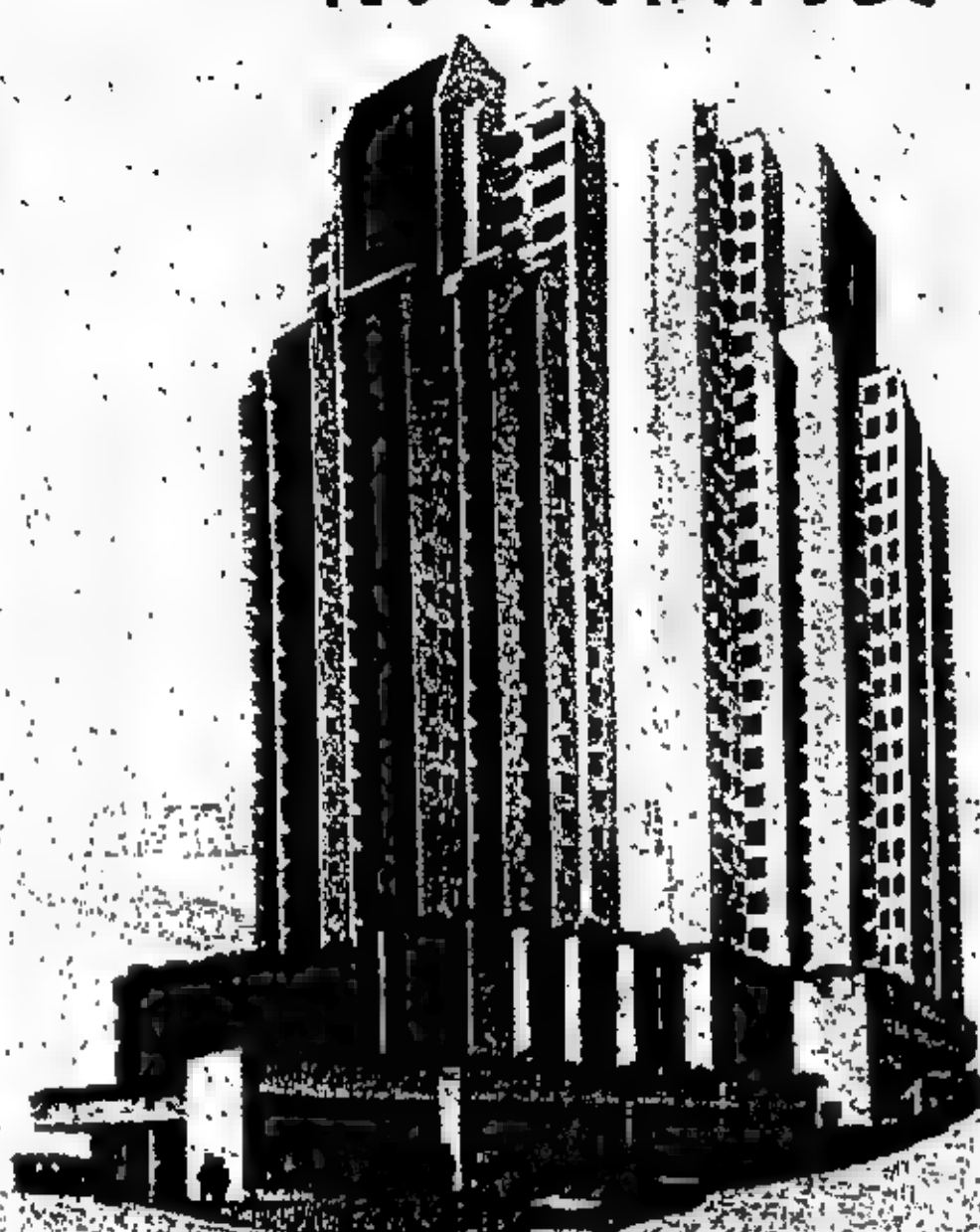
市區小型住宅

色光山色
設備齊全
交通方便
歡迎參觀

公開發售

由445至609平方呎
每呎只售457.90元起
年期：148年 年底完成
分期付款可分10年、12年或20年
按揭額可高達八成

購樓先交訂金一成
有入伙紙再交一成



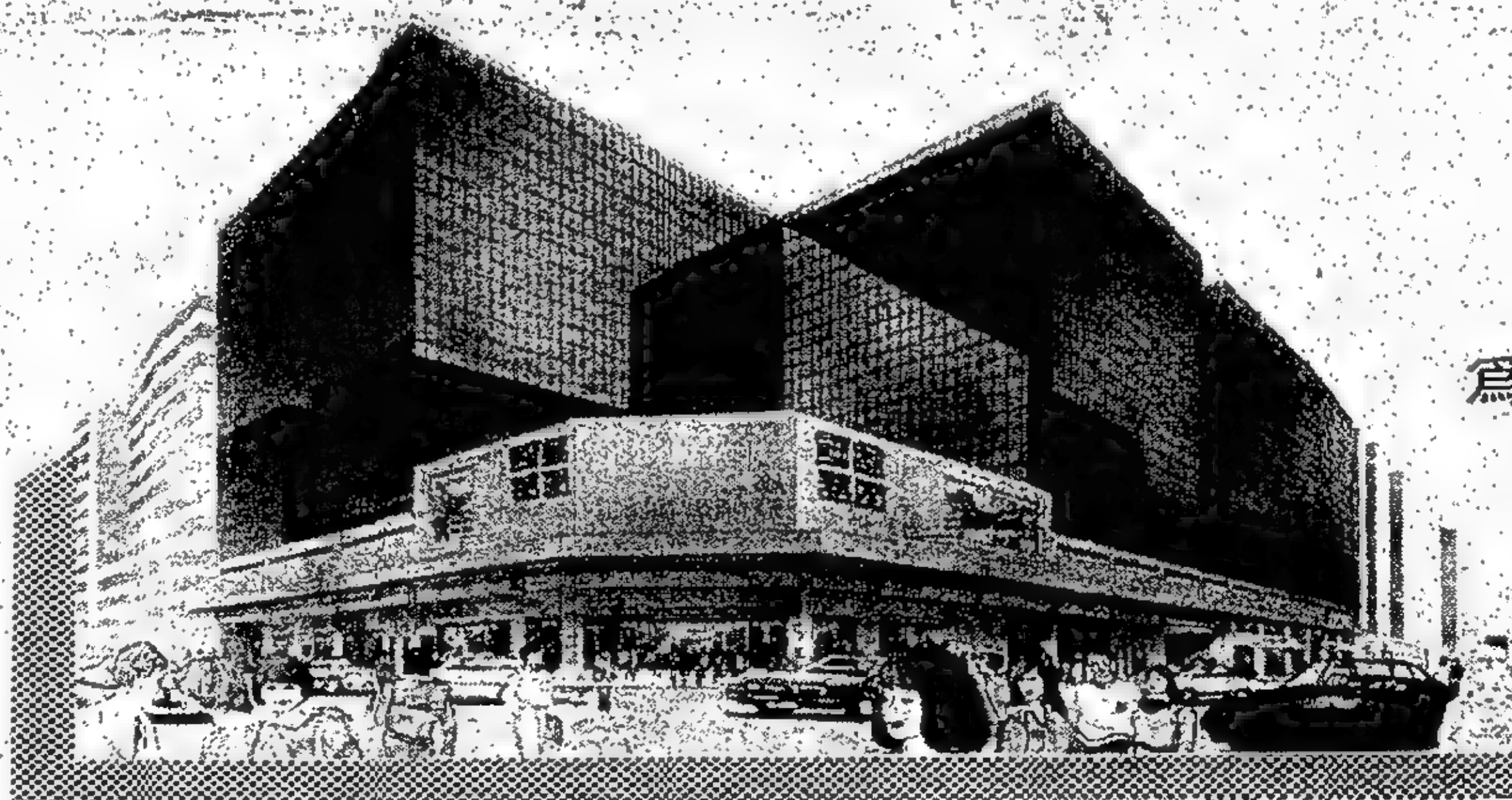
洽購處：
鴨洲中心有限公司
大道中33號萬邦行1811室 電話：5-216119
鴨洲中心總行 電話：5-557067
星期六、日照常辦公

經香港仔隧道：
到跑馬地唔駛10分鐘車
到中環唔駛15分鐘車
再過海底隧道到尖沙咀唔駛20分鐘車！

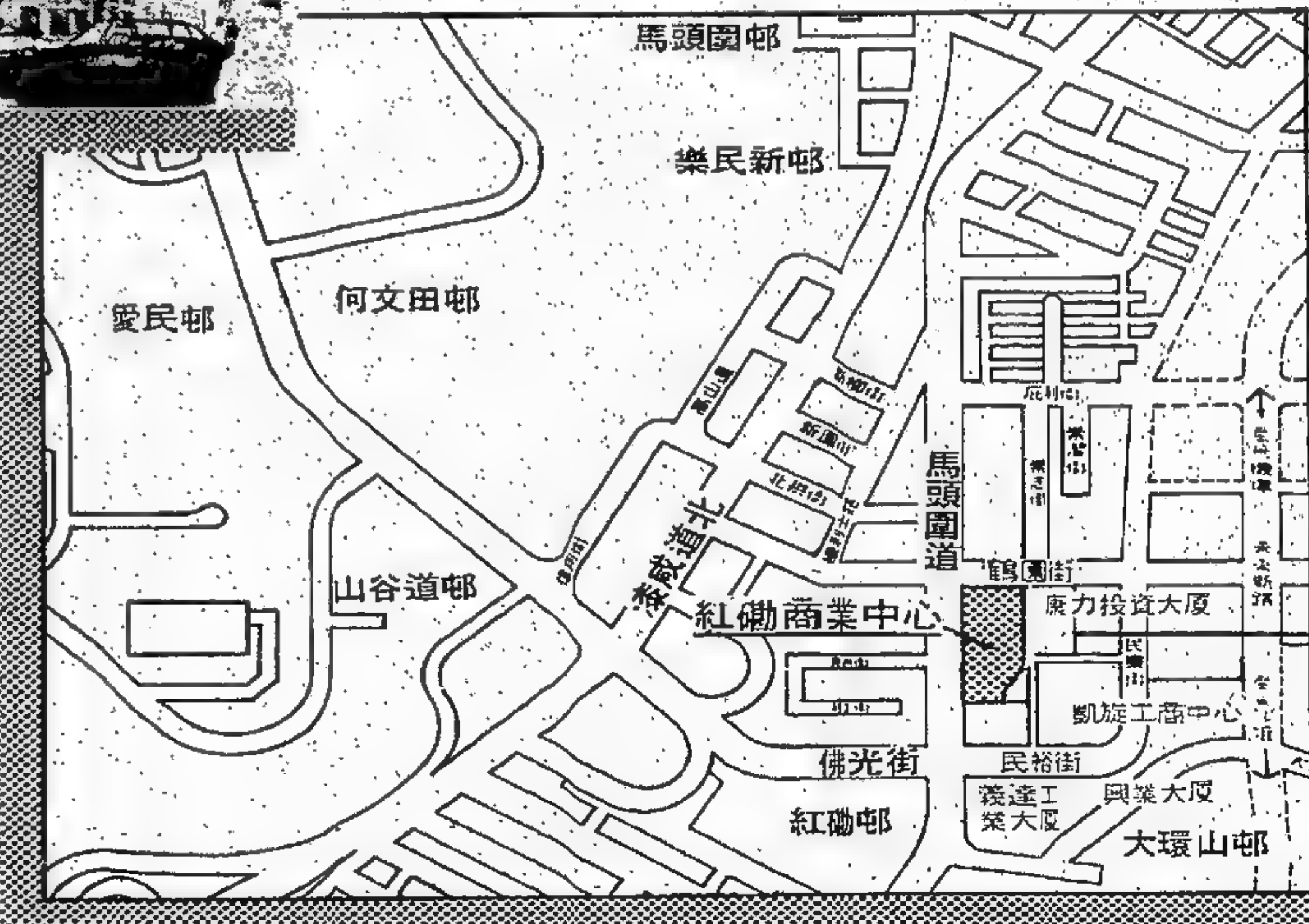
售出超逾六成
欲購從速

紅磡商業中心商場(紅磡廣場)

九龍紅磡馬頭圍道37-39號(富都酒樓及國華戲院現址)



位於紅磡最繁盛工商業中心
為區內唯一最具規模中央冷氣綜合商場
鄰近多個大型屋邨，人口龐大
消費力深厚，發展潛力不容忽視



旺舖每間僅售
\$128,400起

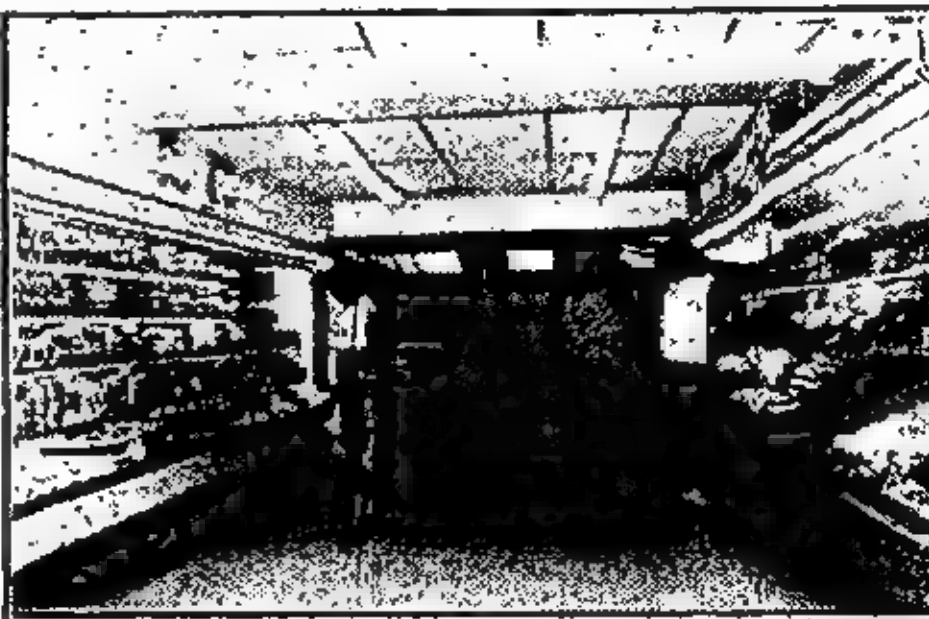
首期僅付三萬餘元即可開業
餘款十年分期，月供僅千餘元

面積由232呎至全層五萬餘呎

- 商場走廊寬敞，櫥窗正面採用古銅色鋁質框配厚料玻璃，實用美觀。
- 十四部自動電梯上落商場各層，方便快捷。
- 交通便利

由下列總站開出之多線大小巴士均可到達本中心：

1K 紅磡火車站	5K 官塘碼頭	(公共小巴)
(南行循環線)	6C 荔枝角	佐敦道 官塘
2K 紅磡火車站	12K 深水埗碼頭	青山道 上瓜洲
(北行循環線)	15 藍田	
2E 白田	25 機場	(專線小巴)
3B 慈雲山(北)	45 荔景(北)	2 紅磡、南山邨
5C 慈雲山(南)	106 樂善	8 何文田、尖沙咀
5D 德輔花園	201 機場	



洽購處：

長江實業地產代理有限公司

香港皇后大道中29號華人行20-22樓 電話：5-266911(30線)

紅磡商業中心辦事處電話：3-621012(假日照常)

藝文

文徵明又一扇面

文徵明，字徵明，號衡山，長洲（今蘇州）人。明弘治進士，官翰林院待詔，兼國子監司業。徵明詩文、書畫、篆刻無不精，尤擅山水、花鳥、人物。其畫師法沈周，風格清新，筆墨秀雅。其詩文則受楊士奇、李應陽影響，流麗清婉。徵明一生創作豐富，對後世影響深遠。此幅扇面，為其晚年之作，畫面清新，筆墨秀雅，展現了其精湛的藝術造詣。



羅浮山黃野人的傳說

羅浮山，位於廣東省東莞市，是中國著名的道教名山。關於黃野人的傳說，在民間流傳甚廣。據傳，黃野人是一種生活在深山老林中的神秘生物，其外貌與人類相似，但行為異常。傳說中，黃野人曾多次出現，給當地居民帶來了驚慌和恐懼。然而，也有一些人認為，黃野人只是人類的一種變異，或者是某種動物的誤傳。無論如何，黃野人的傳說為羅浮山增添了一份神秘的色彩。

詩送 士龍腹兄

從表弟翰林學士李士龍
銅魚四明守竹馬
十年兄接杖河梁別鳴棹
國行登樓知日近候海見潮
生郡政應多暇新詩裁首成

李宗謨自寫詩

李宗謨，字子武，號龍溪，廣東人。其詩文風格獨特，充滿了對生活的感悟。此詩為其自寫之作，表達了對友人的思念之情。詩中通過對自然景物的描寫，展現了詩人豐富的情感世界。

蔬果入饌漫談

蔬果入饌，是中國飲食文化的重要組成部分。古人有「食蔬飲水，養生之道」的說法。蔬果不僅味道鮮美，而且營養豐富，對人體健康大有裨益。在現代社會，隨著生活水平的提高，人們對飲食的要求也越來越高。蔬果入饌，不僅是一種飲食習慣，更是一種生活態度的體現。本文將從歷史、文化、營養等角度，對蔬果入饌進行漫談。

地產與樓房

買賣租賃 · 建築材料
瓷磚潔具 · 電器燈飾
傢俬裝修 · 居室設計

每天收費	
三寸半位 (一格高) 每段	四十元
加印紅色每段	五十七元半
七寸位 (二格高) 每段	八十元
加印紅色每段	一百一十五元

宇閣閣 UNIVERSAL TOWERS

北角建華街18至26號
A·B兩座 二梯二伙 三單邊
租金平過港九 歡迎比較
每單位923呎 只租三千餘元起
永安祥置業有限公司 (永安祥集團成員)
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話: 5-430303-9 地盤電話: 5-663691

田氏中心

屯門洪祥道
荔枝角道777
田氏第三大廈
工廠廉租歡迎賜洽
接洽處: 田氏發展廠 高德測師行
TEL: 3-818276 轉 高德測師行 TEL: 3-675113

灣仔高級寫字樓

交吉廉售
分層由427呎-748呎
每呎售價\$450
由\$192,150至\$336,600
洽購處: 仁德置業有限公司
香港德輔道中120-126號
香港商業銀行大廈20樓A座
電話: H447229 H437753

威享大廈

皇后大道中128-140號
新型寫字樓
高低層租售
接洽處: 城記有限公司 六基有限公司
5-226009 5-252497

兆安大廈

香港西環德輔道西243-245號
樓高廿四層即租即用
每層兩單位434呎起
月租\$1,910
每呎4元4毫
永安祥置業有限公司 (永安祥集團成員)
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話: 5-430303-9 地盤電話: 5-460437

出租

旺舖/寫字樓/住宅
九龍 俊福樓 旺舖1700呎
山林道1號 住宅800餘呎
寫字樓 旺舖600呎
(宋皇道) 福桃樓 面積: 3300呎
旺舖 住宅 旺舖1300呎
(柯士甸道) 俊三樓 住宅800餘呎
接洽處: 香港房屋管理有限公司
5-225546 3-685545

清水灣道相思灣路海邊

花園別墅共七座租售
每座私家地柒千尺餘
坑口墟正街4至6號旺舖二間
連樓上售
接洽處: 錦盛行 電話: 839830
有意請到別墅觀看林先生洽
電話: 298040
星期日及晚上 電話: 290505

華聯工業中心

沙田火炭村163地段 (黃竹洋街) 115-21號
面積: 地下304呎-57,638呎
樓上由737呎-34,470呎
樓底特高: 地下21呎高 樓上13呎高
首期少, 即買即用, 適合各行業
特價租售
圖正 5-452522 圖華 5-202808
地盤電話: 0-604958

上新新豐路36-38號

德豐樓商住單位出售
地下單邊舖位兩間可以打通面積二千餘呎
另開樓一千餘呎適合銀行百貨公司超級市場
二樓商業適合醫務所寫字樓美容院三樓
以上高尚住宅就快入伙購買從速地 益售樓
處電話: 0-925515
德豐置業有限公司
地址: 屯門路發源1-13號萬成大廈3樓C座
電話: 0-823052

旺地舖位出售

(一) 香港上環德輔道中吉祥大廈
地下舖位
(二) 九龍大角咀望安街三號
置業樓下
向物業經理洽商
欲知詳情請電五二三九四六六
地址: 香港皇后大道中廿六號興
隆大廈二二五室
香港拍賣行及地產代理有限公司

九龍青洲山532-532A

萬昌工廠大廈
出租 每呎: 2.50元
接洽處六基公司
香港德輔道中39-41號六
基大廈六樓電話H252497

華桂商業大廈

九龍彌敦道149-151號 (近佐敦街口)
地點特優 交通方便 租期靈活
樓上單位 租價優待
樓下及二、三、四樓適合高級餐館、百貨商場、
超級市場或各行業。
洽購處: 九龍彌敦道205號地下華基金銀珠寶行
3-939534或地盤電話3-687680

廉租

①高尚住宅——九龍何文田山道4號前座
高層, 有景, 1,450呎, 兩梯兩伙,
有車位
②寫字樓——香港中環中心——士丹利街
42號三樓全層, 大單邊, 交通便,
裝修齊, 900呎, 一梯一伙
請電: 5-412272 洽

屯門區廠房租售

天后路/新安街21號友德工業大廈三、五、
十一樓, 面積11,000呎, 室內停車場,
電梯六部直達各單位, 間格合出口, 會計師
樓, 律師行, 頂讓價面議, 辦公時間電
5299220洽

中區寫字樓廉租

干諾道中誠信大廈, 高層臨海景
鄰近政府停車場面積九三二呎及
五七七呎, 獨立水廁廉租
電: H四九一四七九洽

萬宜大廈 招租

中區 寫字樓旺舖實用面積計
電話5-239859 5-226917

半山區優美大廈高層租售

花園道高級住宅, 全海景, 3,347呎, 連車位, 九月入伙
半島中心高層寫字樓廉租
尖沙咀東高層寫字樓連車位, 1,112及1,545呎月租\$10元
大角咀福全街樓樓租售
三樓, 面積約700呎, 交通方便, 廉售\$2萬, 租2,000元
安泰置業有限公司953171葉先生

高級海景寫字樓

七百餘呎, 七元呎, 地點適中, 中央冷氣,
過十萬元全新裝修, 全部手造傢俬, 滿鋪地
毯。只用過半個月。間格合出口, 會計師
樓, 律師行, 頂讓價面議, 辦公時間電
5299220洽

澳洲投資移民良機

位南澳洲首府「亞得利」旺區中式酒樓餐業中連酒牌全
盤頂讓, 東主協助移民, 如具經營飲食業更優, 直函
HONG KONG PALACE RESTAURANT
CONOR ROOPENA ST. MONTAGUE RD.
INGLEFARM SOUTH AUSTRALIA

工人世界

去年導致工人死亡的工業意外

管方若採適當措施

超過四成將可避免

勞工處在八二年報中如此透露

勞工處一九八二年報中透露，在導致工人死亡的工業意外中，有百分之四十四的意外，是屬於「可避免」的意外。如果管方採取適當措施，這些意外是可以避免的。

勞工處在八二年報中，將導致工人死亡的工業意外，分為「可避免」及「不可避免」兩類。在「可避免」的意外中，有百分之四十四的意外，是屬於「可避免」的意外。如果管方採取適當措施，這些意外是可以避免的。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

勞工處為協助求職者，特設「職業介紹處」，為求職者提供職業資訊及介紹工作。求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

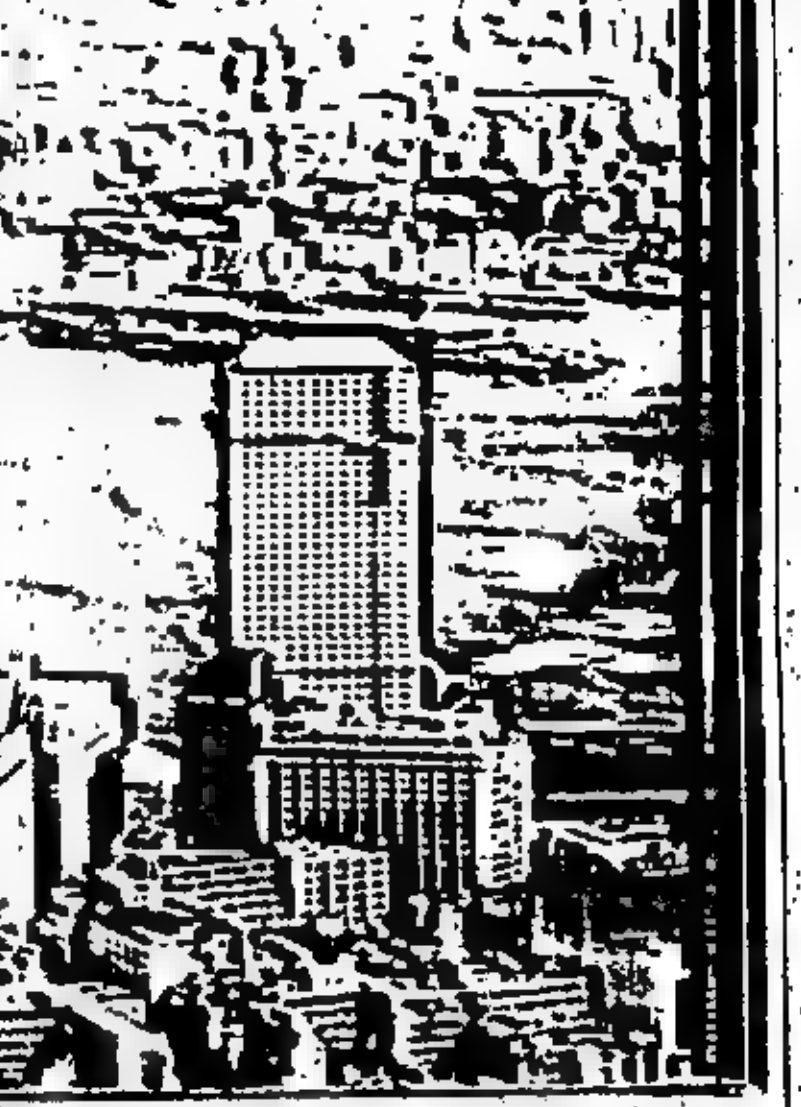
求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

求職者可向該處索取職業資訊，並可獲介紹工作。

建築

與地產



沙田花園城第一、二、三期位圖。

新界

換地

權益

書爭

論事

件將

突破

【本報訊】一項由地產界與建築界代表組成的「新界換地權益小組」，昨日發表一份聲明，指新界換地權益小組，已就新界換地權益問題，向有關方面提出建議，並呼籲有關方面，應儘快落實換地權益，以保障新界居民的權益。

聲明指出，新界換地權益小組，是由地產界與建築界代表組成的，旨在保障新界居民的換地權益。小組認為，新界換地權益問題，是关系到新界居民切身利益的重大問題，必須得到有關方面的重視。

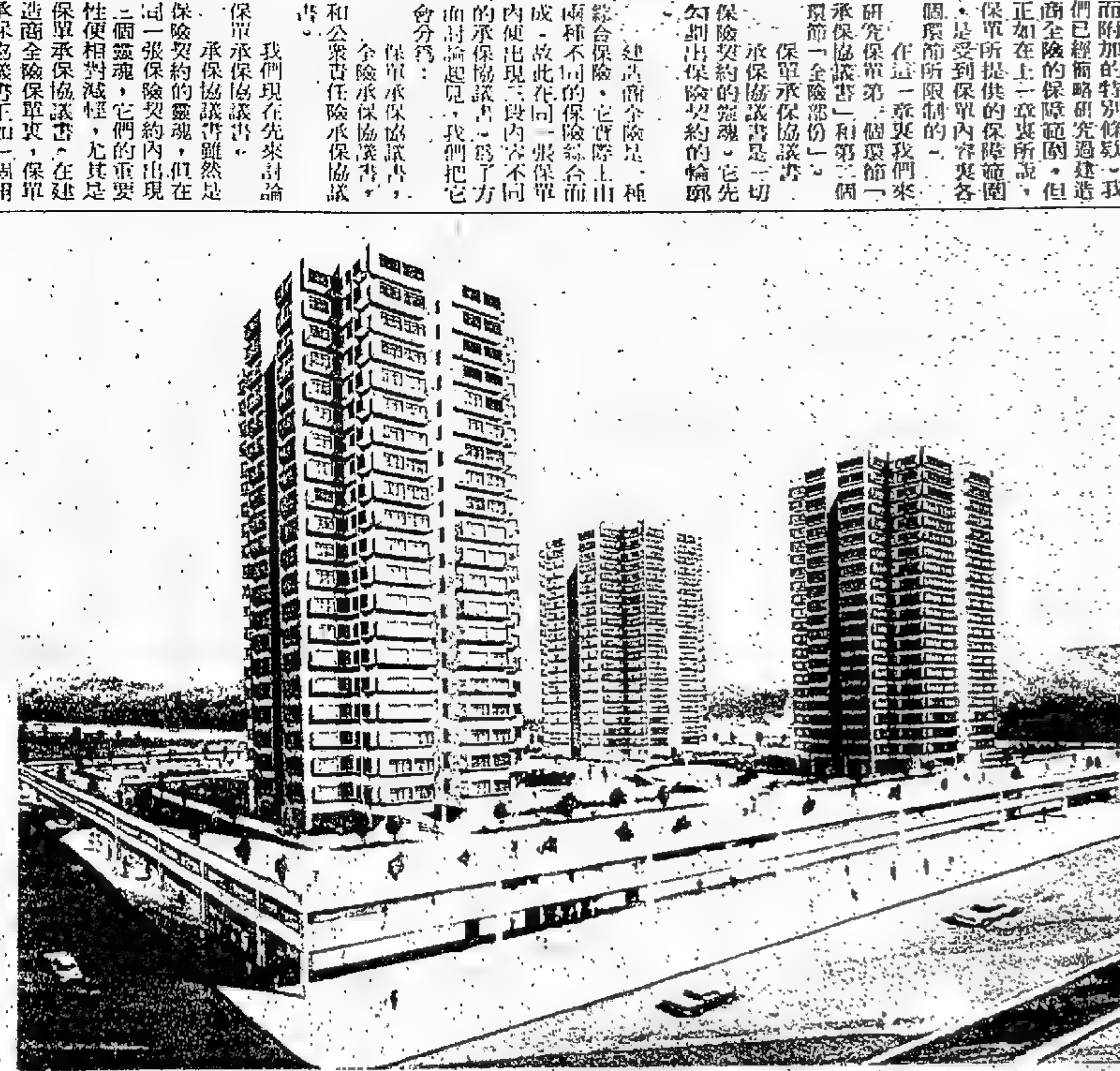
小組建議，有關方面應儘快落實換地權益，並應採取以下措施：

- 一、應儘快落實換地權益，並應採取以下措施：
- 二、應加強與居民的溝通，並應採取以下措施：
- 三、應加強與居民的溝通，並應採取以下措施：

建造與工程保險顧問公司

【本報訊】建造與工程保險顧問公司，昨日宣佈，該公司已獲得有關方面的批准，可為新界換地權益問題，提供法律意見。

該公司表示，將為新界換地權益問題，提供法律意見，並協助有關方面，落實換地權益。



沙田花園城第一、二、三期位圖。

新世界中心全部建設完竣 最新東翼寫字樓 現已開始出租

租金相宜

位於全九龍最佳地點

九龍梳士巴利道24號
新世界中心
新世界中心東翼寫字樓

地點優越

新世界中心東翼寫字樓，位於沙田市中心，交通方便，環境優美。

保安及防盜設施

大廈設有保安系統，24小時保安，確保安全。

中央冷氣

大廈設有中央冷氣系統，可調節溫度，舒適宜人。

停車位

大廈設有2000個停車位，方便業主及租客停車。

任何人士只須支付月租

任何人士只須支付月租，即可擁有單位。

新世界中心

NEW WORLD CENTRE

新世界發展有限公司

沙田花園城第一、二、三期位圖。

【本報訊】新世界中心東翼寫字樓，現已開始出租。該寫字樓位於沙田市中心，交通便利，環境優美，是投資及辦公的理想選擇。

【本報訊】新世界中心東翼寫字樓，現已開始出租。該寫字樓位於沙田市中心，交通便利，環境優美，是投資及辦公的理想選擇。

【本報訊】新世界中心東翼寫字樓，現已開始出租。該寫字樓位於沙田市中心，交通便利，環境優美，是投資及辦公的理想選擇。

【本報訊】新世界中心東翼寫字樓，現已開始出租。該寫字樓位於沙田市中心，交通便利，環境優美，是投資及辦公的理想選擇。



航空

美東方航去月虧損
高逾千貳百萬美元
激烈票價戰使航公司元氣大傷

美東方航空公司去月虧損高逾千貳百萬美元，激烈票價戰使航公司元氣大傷。據該公司發言人表示，去月虧損額創下新高紀錄，達一千二百萬美元。此項虧損額，較去年同期增加百分之五十。發言人指出，去月虧損額增加，主要是由於票價競爭激烈，以及燃料價格上升所致。

泰航新開航線
增設赴英捷徑航綫
另開直航來往印尼

泰國航空公司新開航線，增設赴英捷徑航綫，另開直航來往印尼。據該公司發言人表示，新開航線將由曼谷飛往倫敦，每週一班。此外，該公司亦將增設由曼谷飛往雅加達、泗水及三寶壟的直航航線，每週各一班。

奧利維利經基隆來
非洲多下週往東非

奧利維利公司經基隆來，非洲多下週往東非。據該公司發言人表示，該公司將於下週由香港飛往約翰內斯堡，隨後前往開羅及亞歷山大。

中泰兩公司達協議
發展港汕客貨船運

中泰兩公司達協議，發展港汕客貨船運。據該公司發言人表示，該公司與泰國航空公司已達成協議，共同發展香港至汕頭的客貨船運業務。

瑞士航空公司推出
旅遊瑞士簡便新法

瑞士航空公司推出旅遊瑞士簡便新法。據該公司發言人表示，該公司將推出一項新的旅遊套餐，包括機票、酒店及旅遊保險，以方便旅客前往瑞士旅遊。

今日空郵 (星期二)

入口船期表

船名	由何處來	日期	公司
新南一號	新加坡	三十	新南輪船公司
新南二號	新加坡	三十一	新南輪船公司
新南三號	新加坡	一	新南輪船公司
新南四號	新加坡	二	新南輪船公司
新南五號	新加坡	三	新南輪船公司
新南六號	新加坡	四	新南輪船公司
新南七號	新加坡	五	新南輪船公司
新南八號	新加坡	六	新南輪船公司
新南九號	新加坡	日	新南輪船公司
新南十號	新加坡	一	新南輪船公司

出口船期表

船名	往何處	日期	公司
新南一號	新加坡	三十	新南輪船公司
新南二號	新加坡	三十一	新南輪船公司
新南三號	新加坡	一	新南輪船公司
新南四號	新加坡	二	新南輪船公司
新南五號	新加坡	三	新南輪船公司
新南六號	新加坡	四	新南輪船公司
新南七號	新加坡	五	新南輪船公司
新南八號	新加坡	六	新南輪船公司
新南九號	新加坡	日	新南輪船公司
新南十號	新加坡	一	新南輪船公司

今日空郵 (星期二)

船名	由何處來	日期	公司
新南一號	新加坡	三十	新南輪船公司
新南二號	新加坡	三十一	新南輪船公司
新南三號	新加坡	一	新南輪船公司
新南四號	新加坡	二	新南輪船公司
新南五號	新加坡	三	新南輪船公司
新南六號	新加坡	四	新南輪船公司
新南七號	新加坡	五	新南輪船公司
新南八號	新加坡	六	新南輪船公司
新南九號	新加坡	日	新南輪船公司
新南十號	新加坡	一	新南輪船公司

今日空郵 (星期二)

船名	由何處來	日期	公司
新南一號	新加坡	三十	新南輪船公司
新南二號	新加坡	三十一	新南輪船公司
新南三號	新加坡	一	新南輪船公司
新南四號	新加坡	二	新南輪船公司
新南五號	新加坡	三	新南輪船公司
新南六號	新加坡	四	新南輪船公司
新南七號	新加坡	五	新南輪船公司
新南八號	新加坡	六	新南輪船公司
新南九號	新加坡	日	新南輪船公司
新南十號	新加坡	一	新南輪船公司

今日空郵 (星期二)

船名	由何處來	日期	公司
新南一號	新加坡	三十	新南輪船公司
新南二號	新加坡	三十一	新南輪船公司
新南三號	新加坡	一	新南輪船公司
新南四號	新加坡	二	新南輪船公司
新南五號	新加坡	三	新南輪船公司
新南六號	新加坡	四	新南輪船公司
新南七號	新加坡	五	新南輪船公司
新南八號	新加坡	六	新南輪船公司
新南九號	新加坡	日	新南輪船公司
新南十號	新加坡	一	新南輪船公司

今日空郵 (星期二)

船名	由何處來	日期	公司
新南一號	新加坡	三十	新南輪船公司
新南二號	新加坡	三十一	新南輪船公司
新南三號	新加坡	一	新南輪船公司
新南四號	新加坡	二	新南輪船公司
新南五號	新加坡	三	新南輪船公司
新南六號	新加坡	四	新南輪船公司
新南七號	新加坡	五	新南輪船公司
新南八號	新加坡	六	新南輪船公司
新南九號	新加坡	日	新南輪船公司
新南十號	新加坡	一	新南輪船公司

今日空郵 (星期二)

船名	由何處來	日期	公司
新南一號	新加坡	三十	新南輪船公司
新南二號	新加坡	三十一	新南輪船公司
新南三號	新加坡	一	新南輪船公司
新南四號	新加坡	二	新南輪船公司
新南五號	新加坡	三	新南輪船公司
新南六號	新加坡	四	新南輪船公司
新南七號	新加坡	五	新南輪船公司
新南八號	新加坡	六	新南輪船公司
新南九號	新加坡	日	新南輪船公司
新南十號	新加坡	一	新南輪船公司

今日空郵 (星期二)

船名	由何處來	日期	公司
新南一號	新加坡	三十	新南輪船公司
新南二號	新加坡	三十一	新南輪船公司
新南三號	新加坡	一	新南輪船公司
新南四號	新加坡	二	新南輪船公司
新南五號	新加坡	三	新南輪船公司
新南六號	新加坡	四	新南輪船公司
新南七號	新加坡	五	新南輪船公司
新南八號	新加坡	六	新南輪船公司
新南九號	新加坡	日	新南輪船公司
新南十號	新加坡	一	新南輪船公司


加拿大德碩中學

DORSET COLLEGE

250 Willingdon Avenue, Burnaby, British Columbia, Canada.

招收84年壹月新生

本校有特大校舍及科學實驗室



(即前BURNABY政府中學)

本校為獎勵有志海外求學之成績優良學生，特捐出獎學金八個與香港華僑日報讀者及香港教師會會員子弟。此項獎學金遴選工作，將由華僑日報及香港教師會所組成之獎學金遴選委員會負責。申請日期由1983年八月十五日起至九月二十日止。詳情請向本校駐港辦事處或香港教師會(九龍彌敦道242號)或信大匯入樓，電話：(3) 673420及(3) 682145諮詢。申請表格可由八月十五日起，向華僑日報中區辦事處(香港德輔道中街華人銀行地下)、旺角辦事處(九龍上海街497號地下)、香港教師會及本校駐港辦事處索取。

本校駐港辦事處：九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓
電話：(3) 311317 (3) 858440

旺角工人夜校

中五文理科會考招重讀生

小六至中四各級新生 (中四設文理科)

電腦證書課程

文憑課程

- CERTIFICATE OF COMPUTER STUDIES (電腦證書課程)——按香港中學會考電腦科範圍教授
- 微型電腦文憑課程包括：
 - (A) Assembly Language
 - (B) Operation Principle of Microcomputer
 - (C) Application Project of Microprocessor
 - (D) Application Project of Microprocessor

配備私人實習電腦，名額有限報名從速

工科 C&G 課程 (271, 860)

Certificate in Electrical/Electronic Engineering Technician Course (電機/電子文憑課程)——二、三年級

學生將修讀C&G最新修訂之課程，校方安排學生參加明年五月之C&G—271試

Evening General Certificate Course (電機/電子文憑先修課程)——二年級 校方將安排學生於明年五月C&G—860試

電機技師班

側重電工原理，參照PH電路，3PH馬達原理和控制電路，實習側重馬達重繞。

校址：何文田公主道14號 電話：K: 71441150
辦公時間：星期一至五 晚七時至九時 (假期除外)

ST. AUGUSTINE COLLEGE

聖思定英文中學

九龍牛頭角定業街48號 電話：3-7567744
九龍紅磡必嘉街老龍坑街口 電話：3-639229

招F.5會考考生 (重讀生優先錄取)

●F.4—F.5會考班(文、理、商、電腦組)
(重讀生優先錄取，並可報考G.C.E.)
●凡獲政府派位之F.1 F.2 F.3學生擬轉讀本校同樣可獲政府免費學位。
*20週年校慶運動會，歡迎歷屆同學回校報名參加。



新易通專英夜校

招收字母班至會考班新生及中五重讀生

校址：九龍彌敦道242號(即前政府中學)
電話：(3) 718167 (3) 718168

新法預科夜校

港大 HKU ADVANCED LEVEL F.6/F.7

中大 CUHK HIGHER LEVEL F.6

倫大 GCE ORDINARY LEVEL / ADVANCED LEVEL

中五重讀進修班

(港大高級程度、中大高等程度、倫大普通程度/高級程度全部保送考試)

校址：九龍太子道219號新法書院 電話：3-7119206/3-7119207
報名時間：星期一至六 下午二時至九時

劍橋商學院

83-84年夜校招生

一、會計學系 (Accounting)
二、工商管理系 (Business Administration)
三、市場學系 (Marketing)
四、電腦系 (Computer Studies)
五、法律系 (Law)
六、經濟學系 (Economics)
七、社會學系 (Sociology)
八、心理學系 (Psychology)
九、生物學系 (Biology)
十、地理學系 (Geography)
十一、歷史學系 (History)
十二、文學系 (Literature)
十三、音樂系 (Music)
十四、美術系 (Art)
十五、體育系 (Physical Education)

遠東書院招生上課通告

校址：九龍大角咀楓樹街一三號正海商業大廈
(即前政府中學對面)

一、校址：九龍大角咀楓樹街一三號正海商業大廈
(即前政府中學對面)

二、校址：九龍大角咀楓樹街一三號正海商業大廈
(即前政府中學對面)

三、校址：九龍大角咀楓樹街一三號正海商業大廈
(即前政府中學對面)

四、校址：九龍大角咀楓樹街一三號正海商業大廈
(即前政府中學對面)

聖瑪利英文書院招生

全新面貌

本校董事會成員均為英國及歐洲教育後進，推行多項新措施，包括：(一)教學法：調適方法，以適應學生之程度及能力，使學生能發揮潛能，建立正確之學習態度。(二)教學法：調適方法，以適應學生之程度及能力，使學生能發揮潛能，建立正確之學習態度。(三)教學法：調適方法，以適應學生之程度及能力，使學生能發揮潛能，建立正確之學習態度。

校址：九龍彌敦道242號(即前政府中學)
電話：(3) 718167 (3) 718168

留學英國捷徑

Holborn Tutorial College, Capital Tutorial College, Modern Tutorial, Padworth College, Copford College, Langham Secretarial College, Language Tutorial College, English College, The International School, Selwyn House College, Stafford House Tutorial College, Bedford Tutorial College, Lansdowne Tutors, Hotel & Travel Training Center, Stowford College

▲本校為海外留學英國教育正式註冊之機構，提供入學及升學各大學及專業學院之輔導及服務。

▲本校招收進修中學之G.C.E. 'O' LEVEL、大學預科、會計、秘書、法律、商業、新學制、酒店管理及旅遊、工業機械、化學、土木工程、航空工程、廣告設計、英文專修科學生。

▲本校為亞洲區招生代理，為成立於1973年之著名服務機構。WESTERN PACIFIC OVERSEAS STUDIES ADVISORY CENTRE

西太平洋海外升學指導中心
九龍彌敦道242號(即前政府中學)
電話：(3) 718167 (3) 718168

培元英文夜校

中五重讀進修班

(一) 英文部：八月新班
初小(字母)至中五會考班
(二) 英文部：八月新班
初小(字母)至中五會考班

校址：九龍彌敦道242號(即前政府中學)
電話：(3) 718167 (3) 718168

英、美、加升學

未能趕及九月升學者，切勿錯過此良機

加拿大政府學校、著名私立學校及寄宿學校，現正接受十一月及一月課程入學申請，歡迎中一或以上學生申請，中五學生更可入讀十三班，趕及明年九月升入美加等地著名大學。英國、美國公立及私立大學、中學、同時接受入學申請，今年九、十月開學，歡迎來電或親臨查詢。

申請加拿大十一月課程截止日期
為本月二十六日，報名從速。
敬請來電查詢：(3) 419415 (3) 435832

前線教育輔導會地址：
香港德輔道中302號
華僑商業中心11樓B座

城市商業管理學校

CITY COLLEGE OF COMMERCE

(Founded 1970)

本校校址：九龍彌敦道242號(即前政府中學)
電話：(3) 718167 (3) 718168

本校校址：九龍彌敦道242號(即前政府中學)
電話：(3) 718167 (3) 718168

本校校址：九龍彌敦道242號(即前政府中學)
電話：(3) 718167 (3) 718168

新法英文夜校

八三年秋季

商科及電腦課程

校址：九龍太子道219號新法書院
電話：(3) 7119209 (3) 7119200 (3) 7119208 (3) 7600197

Applications are invited for:
ONE YEAR CERTIFICATE COURSES (Commencing Sept. 1983) leading to Professional Exams.

- BANKING CERTIFICATE COURSES LEADING TO AIB LOCAL STAGE I
Pioneer College in AIB Local Exam Course.
- QUALIFIED SECRETARY by Pitman Group Cert.
本校為PITMAN考試中心，學生修畢此證書課程，可在本校直接考取必文考試局秘書證書。此證書可換取秘書證書執照。
- BE ACCA WITHOUT 'A' '3' '0'7
By getting equivalent entry requirements from our special LCC Accounting & Finance Certificate Course.
- Business Management Diploma (LCC, AIA, Mkt.)
- Commercial Studies Certificate (LCC, AAT, AIA)
- Short-term Elective Subjects & Commercial English
- CERTIFICATE IN COMPUTER STUDIES
Basic Computer Concepts, Programming, Word & Data Processing etc.
- DIPLOMA IN COMPUTER AND DATA PROCESSING
Basic Computer Training, Business Application, Advanced Programming, Data Processing and System Analysis etc.
- Short-term Elective Courses
Basic Computer Concepts
Introduction to Microcomputer
Business Application for Computer
Computer Programming in BASIC
Word Processing
Principles of Data Processing
Professional Exam: (BCS), LCC, RSA.

AIB及商務證書
本校將於8月31日下午七時舉辦商務證書講座，詳細討論各專業考試及商務證書，歡迎各界人士參加。電話：本校於9月1日(星期四)舉辦商務證書講座(7:00pm—9:00pm)

最新裝置之英國BBC電腦，以供實習。
學生修畢證書課程，保證參加校外考試。
課程由工商管理碩士、會計師及專業人士任教。
簡章可向香港圖書中心、新華書局及各大書局索閱。

萃華英文夜校

擴校遷址聯合招生 (即原油麻地地庫街校)

全校課室冷氣設備

招收班級：①英專部：字母班至F.5(會考班)
②英中組：F.1至F.5(會考班)
(F.4及F.5分文、理、商組)
③補習班：拼音速成班

開課日期：九月份新班——九月一日(星期四)
地址：深水埗：大角咀地庫街197-199號
(地庫與地庫街交界處)
尖沙咀：尖沙咀金巴利道諾士佛台9號
(舊美蘭酒店或瑞華公司對面)
電話：(3) 913331或(3) 913332
尖沙咀：(3) 689283或(3) 689280

附註：①英專部字母班特別設有拼音教授課程，使學生能收到最快、最有效之英文學習效果。
②F.5重讀生優先錄取全部保送會考。

校長：潘振文

東南無線電專科招生

校址：九龍彌敦道242號(即前政府中學)
電話：(3) 718167 (3) 718168

香港專業商業學校

HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE

香港北角英皇道129號 九龍尖沙咀柯士甸道81號 九龍彌敦道501號
電話：(3) 781914 (3) 713153 (3) 854392

日校全科課程
FULL-TIME DAY COURSES

- 會計全科班
Accounting Group Certificate Course
- 秘書文憑班
Secretarial Studies Diploma Course
- 商科文憑班
Business Studies Diploma Course

夜校全科課程
EVENING FULL COURSES

- 專業會計全科班
Professional Accounting Course
- 秘書文憑班
Secretarial Studies Diploma Course
- 商科文憑班
Business Studies Diploma Course
- 行政文憑班
The Association of Business Executives Certificate Course (ABEE)

選修課程
ELECTIVE COURSES

Bookkeeping & Accounts 簿記會計課程

- Bookkeeping to Advanced accountancy
- Intermediate costing to Management accounting
- IOB Structure of accounts
- LCCI Intermediate bookkeeping revision
- LCCI Higher accounting revision
- Statements of standard accounting practice (SSAP)

Secretarial & General Business 秘書商業課程

- Shorthand theory to speed 130 wpm
- English for commerce
- Business correspondence
- Oral business English
- CIFF & I/E documentation
- Inward & outward bills
- Typing - elementary & intermediate
- Electric typing
- Telex operation

Professional 專業課程

- Hong Kong taxation (up-dated)
- Higher Hong Kong taxation (HKSA)
- Basic to Higher Marketing (LCCI)
- Business computing (LCCI)
- Business administration

諾貝爾英文中學

校址：九龍彌敦道242號(即前政府中學)
電話：(3) 718167 (3) 718168

新澤西女子網球賽爆冷 戴妮榮登后座

二比一力克大熱門文迪高娃

【本報訊】新澤西女子網球賽，在當地時間廿八日（廿九日）下午三時，在「大熱門」文迪高娃與戴妮的對決中，戴妮以二比一（六比四、三比六、六比四）爆冷奪冠。戴妮在比賽中表現出色，她在第一盤中以六比四領先，第二盤中以三比六落後，但在第三盤中以六比四反敗為勝，奪得冠軍。戴妮在賽後表示，她對自己的表現感到滿意，並感謝觀眾的支持。

美國挑戰盃網球賽 美亞蟬聯冠軍

瑞典根克先拔頭籌惟後勁不繼

【本報訊】美國挑戰盃網球賽，在當地時間廿八日（廿九日）下午三時，在美亞與瑞典根克的對決中，美亞以二比一（六比四、三比六、六比四）奪冠。美亞在比賽中表現出色，她在第一盤中以六比四領先，第二盤中以三比六落後，但在第三盤中以六比四反敗為勝，奪得冠軍。美亞在賽後表示，她對自己的表現感到滿意，並感謝觀眾的支持。

法國甲組足球會足球邀請賽 波迪錫勝巴薩隆拿

馬勒拿拿舒達利奧俱被擒

【本報訊】法國甲組足球會足球邀請賽，在當地時間廿八日（廿九日）下午三時，在波迪錫與巴薩隆拿的對決中，波迪錫以二比一（二比零、零比二、零比零）奪冠。波迪錫在比賽中表現出色，他在第一盤中以二比零領先，第二盤中以零比二落後，但在第三盤中以零比零反敗為勝，奪得冠軍。波迪錫在賽後表示，她對自己的表現感到滿意，並感謝觀眾的支持。

老年廿公里賽 韋奧競步締世新

【本報訊】老年廿公里賽，在當地時間廿八日（廿九日）下午三時，在韋奧與奧的對決中，韋奧以二比一（二比零、零比二、零比零）奪冠。韋奧在比賽中表現出色，他在第一盤中以二比零領先，第二盤中以零比二落後，但在第三盤中以零比零反敗為勝，奪得冠軍。韋奧在賽後表示，她對自己的表現感到滿意，並感謝觀眾的支持。

蘇甲組足球聯賽 聖烈治特居榜首

【本報訊】蘇甲組足球聯賽，在當地時間廿八日（廿九日）下午三時，在聖烈治特與特居的對決中，聖烈治特以二比一（二比零、零比二、零比零）奪冠。聖烈治特在比賽中表現出色，他在第一盤中以二比零領先，第二盤中以零比二落後，但在第三盤中以零比零反敗為勝，奪得冠軍。聖烈治特在賽後表示，她對自己的表現感到滿意，並感謝觀眾的支持。



世界青年籃球錦標賽 美國衛冕成功

力挫蘇聯82比78上場獲一球領先

【本報訊】世界青年籃球錦標賽，在當地時間廿八日（廿九日）下午三時，在美國與蘇聯的對決中，美國以82比78奪冠。美國在比賽中表現出色，他在第一盤中以82比78領先，第二盤中以78比82落後，但在第三盤中以82比78反敗為勝，奪得冠軍。美國在賽後表示，她對自己的表現感到滿意，並感謝觀眾的支持。

艾美娟暫領前 隊瑞典與英隨居次

【本報訊】艾美娟暫領前，隊瑞典與英隨居次。艾美娟在比賽中表現出色，他在第一盤中以二比零領先，第二盤中以零比二落後，但在第三盤中以零比零反敗為勝，奪得冠軍。艾美娟在賽後表示，她對自己的表現感到滿意，並感謝觀眾的支持。



世青盃手球亞洲區爭出綫 中共鬥科威特

首回合中共主場領前廿一比十八

【本報訊】世青盃手球亞洲區爭出綫，在當地時間廿八日（廿九日）下午三時，在中共與科威特的對決中，中共以21比18領先。中共在比賽中表現出色，他在第一盤中以21比18領先，第二盤中以18比21落後，但在第三盤中以21比18反敗為勝，奪得冠軍。中共在賽後表示，她對自己的表現感到滿意，並感謝觀眾的支持。



都銀·江珠 3891187 37123941 映獻場五天今 巨文首合中影國轟 鑄藝部拍日壇際動 棋的完下盤一 龍沙倫寸寸。麗美最頭鏡 九點半點四點半點四點半點 魂刀：攝早今都銀	聲華 K 817169 映獻場五天今 電技製力班藝 影巧新攝像家 撞天邪師 兒比花妮珍 大再幻奇失中 間現術門傳國 平和袁	華南 K 881755 場五後最 勁舞 兒比花妮珍 夜風紐明 情約	宮麗碧 利順 場五映續天今 七點五點四點四點 巨文首合中影國轟 鑄藝部拍日壇際動 棋的完下盤一 龍沙倫寸寸。麗美最頭鏡 九點半點四點半點四點半點 魂刀：攝早今都銀	光新 H 632959 場五映續天今 七點五點四點四點 巨文首合中影國轟 鑄藝部拍日壇際動 棋的完下盤一 龍沙倫寸寸。麗美最頭鏡 九點半點四點半點四點半點 魂刀：攝早今都銀	華大新 3-841199 場五映首龍九特 一十流光一娘浪漫戲 一年七例時美濃醇味 情設三第 主尼杜馬里安羅 演。安斯尼東娜 平的階社反。忠的支樹情 ！不級平叛以！不夫後慈以	華大 早請場五！週三第 落芬妮雲適蓮雲 劫曼艾嬌紅小小 宜不童兒 破芳豈半送嬌紅肌 瓜年蕊折春羞玉骨 時剛枝輕心面軟細 ！及，紅！波，勻	
洋南 5-737388 映獻場五天今 巨文首合中影國轟 鑄藝部拍日壇際動 棋的完下盤一 龍沙倫寸寸。麗美最頭鏡 九點半點四點半點四點半點 魂刀：攝早今都銀	華京 ③②① 映放天今 易謝福糊 作路星塗 港香在家的 下沒一 棋完有盤 晚夜記四點 性：午半點 數：十點	冠金 映獻場五天今 奇藝新 家班 技幻術 撞天邪師 兒比花妮珍 大再幻奇失中 間現術門傳國 平和袁	華南 K 881755 場五映續天今 七點五點四點四點 巨文首合中影國轟 鑄藝部拍日壇際動 棋的完下盤一 龍沙倫寸寸。麗美最頭鏡 九點半點四點半點四點半點 魂刀：攝早今都銀	魚旺龍九 仔灣港香 場五映續天今 七點五點四點四點 巨文首合中影國轟 鑄藝部拍日壇際動 棋的完下盤一 龍沙倫寸寸。麗美最頭鏡 九點半點四點半點四點半點 魂刀：攝早今都銀	珠明·慶音 場五映續天今 七點五點四點四點 巨文首合中影國轟 鑄藝部拍日壇際動 棋的完下盤一 龍沙倫寸寸。麗美最頭鏡 九點半點四點半點四點半點 魂刀：攝早今都銀	樂百·連海 H 714646 場五映續天今 七點五點四點四點 巨文首合中影國轟 鑄藝部拍日壇際動 棋的完下盤一 龍沙倫寸寸。麗美最頭鏡 九點半點四點半點四點半點 魂刀：攝早今都銀	宇影國倫 映獻場五天今 巨文首合中影國轟 鑄藝部拍日壇際動 棋的完下盤一 龍沙倫寸寸。麗美最頭鏡 九點半點四點半點四點半點 魂刀：攝早今都銀
蘭明·寶金 映獻場五天今 巨文首合中影國轟 鑄藝部拍日壇際動 棋的完下盤一 龍沙倫寸寸。麗美最頭鏡 九點半點四點半點四點半點 魂刀：攝早今都銀	文華 映放天今 易謝福糊 作路星塗 港香在家的 下沒一 棋完有盤 晚夜記四點 性：午半點 數：十點	華京 ③②① 映獻場五天今 奇藝新 家班 技幻術 撞天邪師 兒比花妮珍 大再幻奇失中 間現術門傳國 平和袁	華南 K 881755 場五映續天今 七點五點四點四點 巨文首合中影國轟 鑄藝部拍日壇際動 棋的完下盤一 龍沙倫寸寸。麗美最頭鏡 九點半點四點半點四點半點 魂刀：攝早今都銀	魚旺龍九 仔灣港香 場五映續天今 七點五點四點四點 巨文首合中影國轟 鑄藝部拍日壇際動 棋的完下盤一 龍沙倫寸寸。麗美最頭鏡 九點半點四點半點四點半點 魂刀：攝早今都銀	珠明·慶音 場五映續天今 七點五點四點四點 巨文首合中影國轟 鑄藝部拍日壇際動 棋的完下盤一 龍沙倫寸寸。麗美最頭鏡 九點半點四點半點四點半點 魂刀：攝早今都銀	樂百·連海 H 714646 場五映續天今 七點五點四點四點 巨文首合中影國轟 鑄藝部拍日壇際動 棋的完下盤一 龍沙倫寸寸。麗美最頭鏡 九點半點四點半點四點半點 魂刀：攝早今都銀	宇影國倫 映獻場五天今 巨文首合中影國轟 鑄藝部拍日壇際動 棋的完下盤一 龍沙倫寸寸。麗美最頭鏡 九點半點四點半點四點半點 魂刀：攝早今都銀
石寶·樂新 K 657116 K 613167 映獻場五天今 巨文首合中影國轟 鑄藝部拍日壇際動 棋的完下盤一 龍沙倫寸寸。麗美最頭鏡 九點半點四點半點四點半點 魂刀：攝早今都銀	樂快·都新 K 666148 H 773496 映獻場五天今 巨文首合中影國轟 鑄藝部拍日壇際動 棋的完下盤一 龍沙倫寸寸。麗美最頭鏡 九點半點四點半點四點半點 魂刀：攝早今都銀	聲樂·都富 映獻場五天今 巨文首合中影國轟 鑄藝部拍日壇際動 棋的完下盤一 龍沙倫寸寸。麗美最頭鏡 九點半點四點半點四點半點 魂刀：攝早今都銀	聖福·地蘇油·華龍 映獻場五天今 巨文首合中影國轟 鑄藝部拍日壇際動 棋的完下盤一 龍沙倫寸寸。麗美最頭鏡 九點半點四點半點四點半點 魂刀：攝早今都銀	華寶·華榮·華英 映獻場五天今 巨文首合中影國轟 鑄藝部拍日壇際動 棋的完下盤一 龍沙倫寸寸。麗美最頭鏡 九點半點四點半點四點半點 魂刀：攝早今都銀	樂民門金泰國 映獻場五天今 巨文首合中影國轟 鑄藝部拍日壇際動 棋的完下盤一 龍沙倫寸寸。麗美最頭鏡 九點半點四點半點四點半點 魂刀：攝早今都銀	聲麗·統總 映獻場五天今 巨文首合中影國轟 鑄藝部拍日壇際動 棋的完下盤一 龍沙倫寸寸。麗美最頭鏡 九點半點四點半點四點半點 魂刀：攝早今都銀	宇影國倫 映獻場五天今 巨文首合中影國轟 鑄藝部拍日壇際動 棋的完下盤一 龍沙倫寸寸。麗美最頭鏡 九點半點四點半點四點半點 魂刀：攝早今都銀
貓絲金情偷 讚大評影招新情色 原：石寶·樂新	貓絲金情偷 讚大評影招新情色 原：石寶·樂新	邪撞師天 賞讚人人影電趣奇 曲春迎仔嬌嬌：攝早今都富	邪撞師天 賞讚人人影電趣奇 頭飛馬涼閣 蛇地油 獅子標老龍今 機星茶星 咒煉星 監女虎華早	邪撞師天 賞讚人人影電趣奇 頭飛馬涼閣 蛇地油 獅子標老龍今 機星茶星 咒煉星 監女虎華早	邪撞師天 賞讚人人影電趣奇 頭飛馬涼閣 蛇地油 獅子標老龍今 機星茶星 咒煉星 監女虎華早	邪撞師天 賞讚人人影電趣奇 頭飛馬涼閣 蛇地油 獅子標老龍今 機星茶星 咒煉星 監女虎華早	邪撞師天 賞讚人人影電趣奇 頭飛馬涼閣 蛇地油 獅子標老龍今 機星茶星 咒煉星 監女虎華早

人文

期二十七二第

戲劇的符號系統

何新

文藝學所以能系統地產生意義，是因為人根據語言的符號系統，運用一定的步驟與規則，化語言為具體的對象，從而產生具體的意義。戲劇的符號系統，是根據語言的符號系統而產生的。在戲劇中，語言的符號系統是通過演員的動作、表情、聲音等來表現的。這些符號系統，是戲劇藝術的基礎。本文將探討戲劇的符號系統，包括語言、動作、表情、聲音等方面的符號系統。首先，我們來談談語言的符號系統。在戲劇中，語言的符號系統是通過演員的對話、獨白、旁白等來表現的。這些語言符號，是戲劇藝術的靈魂。其次，我們來談談動作的符號系統。在戲劇中，動作的符號系統是通過演員的動作、姿態、走位等來表現的。這些動作符號，是戲劇藝術的骨架。再次，我們來談談表情的符號系統。在戲劇中，表情的符號系統是通過演員的面部表情、眼神等來表現的。這些表情符號，是戲劇藝術的血肉。最後，我們來談談聲音的符號系統。在戲劇中，聲音的符號系統是通過演員的聲音、音樂、音效等來表現的。這些聲音符號，是戲劇藝術的靈魂。

世界各國的戲劇，多來自歐戰前，而歐戰前的戲劇，多來自歐洲。歐洲的戲劇，多來自希臘、羅馬、中世紀、文藝復興、巴洛克、洛可可、新古典主義、浪漫主義、現實主義、自然主義、象徵主義、表現主義、超現實主義等。這些戲劇，都代表了歐洲戲劇的符號系統。在歐洲戲劇中，語言的符號系統是通過演員的對話、獨白、旁白等來表現的。動作的符號系統是通過演員的動作、姿態、走位等來表現的。表情的符號系統是通過演員的面部表情、眼神等來表現的。聲音的符號系統是通過演員的聲音、音樂、音效等來表現的。這些符號系統，是歐洲戲劇藝術的基礎。本文將探討歐洲戲劇的符號系統，包括語言、動作、表情、聲音等方面的符號系統。首先，我們來談談語言的符號系統。在歐洲戲劇中，語言的符號系統是通過演員的對話、獨白、旁白等來表現的。其次，我們來談談動作的符號系統。在歐洲戲劇中，動作的符號系統是通過演員的動作、姿態、走位等來表現的。再次，我們來談談表情的符號系統。在歐洲戲劇中，表情的符號系統是通過演員的面部表情、眼神等來表現的。最後，我們來談談聲音的符號系統。在歐洲戲劇中，聲音的符號系統是通過演員的聲音、音樂、音效等來表現的。

戲劇的符號系統，是戲劇藝術的基礎。在戲劇中，語言的符號系統是通過演員的對話、獨白、旁白等來表現的。動作的符號系統是通過演員的動作、姿態、走位等來表現的。表情的符號系統是通過演員的面部表情、眼神等來表現的。聲音的符號系統是通過演員的聲音、音樂、音效等來表現的。這些符號系統，是戲劇藝術的靈魂。本文將探討戲劇的符號系統，包括語言、動作、表情、聲音等方面的符號系統。首先，我們來談談語言的符號系統。在戲劇中，語言的符號系統是通過演員的對話、獨白、旁白等來表現的。其次，我們來談談動作的符號系統。在戲劇中，動作的符號系統是通過演員的動作、姿態、走位等來表現的。再次，我們來談談表情的符號系統。在戲劇中，表情的符號系統是通過演員的面部表情、眼神等來表現的。最後，我們來談談聲音的符號系統。在戲劇中，聲音的符號系統是通過演員的聲音、音樂、音效等來表現的。

戲劇的符號系統，是戲劇藝術的基礎。在戲劇中，語言的符號系統是通過演員的對話、獨白、旁白等來表現的。動作的符號系統是通過演員的動作、姿態、走位等來表現的。表情的符號系統是通過演員的面部表情、眼神等來表現的。聲音的符號系統是通過演員的聲音、音樂、音效等來表現的。這些符號系統，是戲劇藝術的靈魂。本文將探討戲劇的符號系統，包括語言、動作、表情、聲音等方面的符號系統。首先，我們來談談語言的符號系統。在戲劇中，語言的符號系統是通過演員的對話、獨白、旁白等來表現的。其次，我們來談談動作的符號系統。在戲劇中，動作的符號系統是通過演員的動作、姿態、走位等來表現的。再次，我們來談談表情的符號系統。在戲劇中，表情的符號系統是通過演員的面部表情、眼神等來表現的。最後，我們來談談聲音的符號系統。在戲劇中，聲音的符號系統是通過演員的聲音、音樂、音效等來表現的。

戲劇的符號系統，是戲劇藝術的基礎。在戲劇中，語言的符號系統是通過演員的對話、獨白、旁白等來表現的。動作的符號系統是通過演員的動作、姿態、走位等來表現的。表情的符號系統是通過演員的面部表情、眼神等來表現的。聲音的符號系統是通過演員的聲音、音樂、音效等來表現的。這些符號系統，是戲劇藝術的靈魂。本文將探討戲劇的符號系統，包括語言、動作、表情、聲音等方面的符號系統。首先，我們來談談語言的符號系統。在戲劇中，語言的符號系統是通過演員的對話、獨白、旁白等來表現的。其次，我們來談談動作的符號系統。在戲劇中，動作的符號系統是通過演員的動作、姿態、走位等來表現的。再次，我們來談談表情的符號系統。在戲劇中，表情的符號系統是通過演員的面部表情、眼神等來表現的。最後，我們來談談聲音的符號系統。在戲劇中，聲音的符號系統是通過演員的聲音、音樂、音效等來表現的。

略論金元雜劇之特色

梁玉球

金元雜劇之特色，可分四點：一、語言之特色。金元雜劇之語言，多為白話，通俗易懂。二、動作之特色。金元雜劇之動作，多為誇張，生動活潑。三、表情之特色。金元雜劇之表情，多為誇張，生動活潑。四、聲音之特色。金元雜劇之聲音，多為誇張，生動活潑。這些特色，是金元雜劇藝術的基礎。本文將探討金元雜劇之特色，包括語言、動作、表情、聲音等方面的特色。首先，我們來談談語言之特色。金元雜劇之語言，多為白話，通俗易懂。其次，我們來談談動作之特色。金元雜劇之動作，多為誇張，生動活潑。再次，我們來談談表情之特色。金元雜劇之表情，多為誇張，生動活潑。最後，我們來談談聲音之特色。金元雜劇之聲音，多為誇張，生動活潑。

古典劇曲漫談

黃曉

古典劇曲，是中國戲劇藝術的瑰寶。它包括元曲、明曲、清曲等。這些劇曲，都代表了中國戲劇藝術的符號系統。在古典劇曲中，語言的符號系統是通過演員的對話、獨白、旁白等來表現的。動作的符號系統是通過演員的動作、姿態、走位等來表現的。表情的符號系統是通過演員的面部表情、眼神等來表現的。聲音的符號系統是通過演員的聲音、音樂、音效等來表現的。這些符號系統，是古典劇曲藝術的基礎。本文將探討古典劇曲之特色，包括語言、動作、表情、聲音等方面的特色。首先，我們來談談語言之特色。在古典劇曲中，語言的符號系統是通過演員的對話、獨白、旁白等來表現的。其次，我們來談談動作之特色。在古典劇曲中，動作的符號系統是通過演員的動作、姿態、走位等來表現的。再次，我們來談談表情之特色。在古典劇曲中，表情的符號系統是通過演員的面部表情、眼神等來表現的。最後，我們來談談聲音之特色。在古典劇曲中，聲音的符號系統是通過演員的聲音、音樂、音效等來表現的。

金門 3-319151

即運輪處樓上

東京迪士尼	\$2860
6-8天 天天出發	
全台灣環島遊	\$1450
4-9天 天天出發	

捷威 3-308311-6

5-254596

歐洲豪華團	\$6690
英法8天	\$7690

欣欣 3-842777

3-849192

台北三晚	\$180
日本迪士尼	\$2860
6-8天 天天出發	

加州假期

美、加豪華團

由HK \$6199起

佳麗安 CARRY ON TRAVEL

5-254549-0 5-241845

台灣七天環島豪華團	\$1990
泰國七天豪華團	\$2150
泰國清邁七天豪華團	\$2400
泰國曼谷七天豪華團	\$2980
菲律賓七天豪華團	\$1950
日本四天豪華團	\$2700
日本迪士尼六天	\$2860

東昇旅行社

3-965493 3-915993

九龍旺角彌敦道胡士生行1805室

哥頓旅運

5-446955 (4線)

李寶禧大廈1215-6室

東南

旅行社(香港)有限公司

尖沙咀彌敦道27號A2F

東區大廈3-689638-9

金城

旅運貿易有限公司

H228875 H228814

暑期新推出

惠州西湖、西貢、香港	3天	\$390
惠州西湖、西貢、香港	4天	\$435
惠州西湖、西貢、香港	5天	\$480

福祿壽旅行社

3-69568-0 3-662982

尖沙咀彌敦道14號樓上

大通

3-69568-0 3-662982

尖沙咀彌敦道14號樓上

美麗寶島

3-321315 3-910545

5-216409 3-303285

永安

3-256240-8 3-705332

3-634447 3-846484

3-756620 12-452631

星晨

3-7231723 3-320911-6

5-218611 5-266498-0

新旅城

3-306281 3-888301

3-888302 3-888303

寶通

3-910377 3-969861

康泰

3-240061 3-676111

3-305207 3-322301

澳洲

3-7231723 3-320911-6

5-218611 5-266498-0

美加

3-306281 3-888301

3-888302 3-888303

韓國專線

3-306281 3-888301

3-888302 3-888303

東京迪士尼

3-306281 3-888301

3-888302 3-888303

回國十慶祝

3-306281 3-888301

3-888302 3-888303

香港華商旅遊協會聯合廣告

本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿，請向本會投訴，電話：五五八三八四。

沙田粉嶺新邨版

乙明邨明恩樓單位 雨天有水從窗滲入

改善工程無效辦事處謀求補救

【本報訊】沙田粉嶺新邨乙明邨明恩樓單位，因改善工程無效，辦事處現正謀求補救。據悉，該樓單位在雨天時，常有水從窗縫滲入，造成單位內財物受損。辦事處曾多次派員檢查，並進行維修，但問題仍未解決。目前，辦事處正與有關部門商討，尋求其他補救措施，以保障住戶的權益。

市區屋邨通訊

【本報訊】市區屋邨通訊，包括多個屋邨的最新動態。其中，沙田粉嶺新邨的改善工程進展情況備受關注。此外，還有關於市內其他屋邨的維修工程、租金調整等消息。通訊旨在為住戶提供及時的資訊，並反映他們的訴求。

沙田車站政府大樓 預期十月建成啟用

屆時將有十九個政府部門辦公

【本報訊】沙田車站政府大樓，預計將於今年十月建成並正式啟用。該大樓將作為多個政府部門的辦公處所，包括房屋局、地政處、工務局等。大樓的建成將有助於改善沙田地區的行政服務效率，並為市民提供更便利的辦事環境。

對付非法富華 辦事處將加強掃蕩

「戰久持」行進署屋房題問會社

【本報訊】對付非法富華，辦事處將加強掃蕩。社會問題委員會表示，非法富華問題長期存在，對社會治安和居民生活造成威脅。辦事處將採取更嚴厲的措施，加強巡查和執法，確保非法富華得到徹底清除。同時，委員會也呼籲市民積極配合，共同維護社區的安寧。

音樂週刊

與何占豪談中學音樂

施金波

【本報訊】與何占豪談中學音樂。何占豪先生是中學音樂教育的重要人物，他在談話中分享了自己對中學音樂教育的看法。他認為，中學音樂教育不僅是傳授音樂知識，更重要的是培養學生的音樂興趣和創造力。他建議學校應加強音樂課的教學質量，並鼓勵學生參與各種音樂活動。

廈門南樂團將來港

南樂被譽為東方音樂之花

【本報訊】廈門南樂團將來港演出。南樂被譽為「東方音樂之花」，具有悠久的歷史和獨特的風格。廈門南樂團此次來港，將為港人帶來精彩的南樂表演，包括多種傳統樂器的演奏和合唱。演出將有助於推廣南樂文化，增進兩地音樂交流。

不是專訪 盧景文談

演出歌劇卡門 刪短的原因

【本報訊】不是專訪 盧景文談演出歌劇卡門刪短的原因。盧景文先生是著名的音樂家，他在談話中解釋了歌劇卡門刪短的原因。他表示，刪短是為了適應當地的演出環境和觀眾的接受能力。他強調，刪短並不代表作品的質量下降，而是為了確保演出的完整性和藝術效果。

請多給一些掌聲

第四屆音樂節演藝委員會

【本報訊】請多給一些掌聲。第四屆音樂節演藝委員會呼籲社會各界給予音樂節更多的支持和關注。委員會表示，音樂節的成功離不開廣大觀眾的參與和鼓勵。他們希望通過音樂節，能為市民提供更多高質量的音樂演出，豐富市民的文化生活。

月薪萬元求才若渴

音樂系主任盧景文

【本報訊】月薪萬元求才若渴。音樂系主任盧景文表示，音樂系目前面臨人才短缺的問題，特別是在專業演奏和教學方面。為了吸引優秀人才加入，系方願意提供高達一萬元的月薪。盧先生呼籲音樂專業人士踴躍應聘，共同提高音樂系的水準。

周文珊志願成歌唱家

週日聖堂大會堂舉行

【本報訊】周文珊志願成歌唱家。周文珊女士在週日聖堂大會堂舉行了一場精彩的歌唱表演。她在演出中展現了優異的歌唱才華，贏得了觀眾的熱烈掌聲。周女士表示，她一直熱愛歌唱，並希望通過自己的努力，成為一名真正的歌唱家。

雅尼合唱團

雅尼合唱團

【本報訊】雅尼合唱團。雅尼合唱團將於近期舉行演出，為市民帶來精彩的合唱表演。該合唱團由多位音樂愛好者組成，他們通過不懈的努力，不斷提高合唱水平。演出將包括多種風格的合唱曲目，旨在弘揚合唱藝術，增進團員間的情感交流。

樂壇短波

樂壇短波

【本報訊】樂壇短波。本報特闢此專欄，為讀者提供最新的樂壇動態和音樂資訊。內容包括音樂人的近況、音樂作品的評析、音樂活動的報導等。歡迎廣大讀者踴躍投稿，分享您的音樂心得。

小提琴演奏會

小提琴演奏會

【本報訊】小提琴演奏會。一場精彩的小提琴演奏會將於近期舉行，為市民帶來高質量的音樂享受。演奏會將由多位優秀的小提琴演奏家參與，他們將演奏多種經典的小提琴曲目。演出地點將設在大型音樂廳，以確保觀眾能獲得最佳的聽覺體驗。

宇田川杰子

宇田川杰子

【本報訊】宇田川杰子。宇田川杰子是一位著名的音樂家，她將在近期舉行一場個人音樂會。她的音樂風格獨特，深受廣大聽眾的喜愛。此次音樂會將是她近年來創作的新作品的首演，備受期待。

雅尼合唱團

雅尼合唱團

【本報訊】雅尼合唱團。雅尼合唱團將於近期舉行演出，為市民帶來精彩的合唱表演。該合唱團由多位音樂愛好者組成，他們通過不懈的努力，不斷提高合唱水平。演出將包括多種風格的合唱曲目，旨在弘揚合唱藝術，增進團員間的情感交流。

1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 26

402383
被新股票及新息指其報大之商號
香港九龍樂業按揭有限公司謹啟
敬 外兩行
報廢報臨瓜

遺行都一號

[illegible]

選擇旅遊

歐洲豪華獨立旅行團

香港—倫敦—香港
機票+酒店+早餐
\$5500

\$5500
逢星期四

斯里蘭卡航空公司鼎力贊助

全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團

簽證須時 報名從速

廣州

從化溫泉
三天\$ 590
逢星期五、六早上出發
* 從化住宿河西溫泉賓館。
* 廣州住宿東方賓館，超值享受。
* 出發前供應美式早餐與別不同。
* 乘空調快車往直通快車回。
* 週末短程渡假，最佳選擇。

★週末短程度假，最佳選擇。

康泰旅行社 電話：5-240061 3-676111

全泰 曼谷 清邁 八天 \$2150 起

清邁團：乘坐航直飛清邁，清邁—曼谷乘內陸機。

香港獨有：①長勝嶺 ②仙猴山 ③遙遙人海大環頭
 ④東古文化村 ⑤泰國夢幻遊樂園 ⑥菩提堡嘉樂斯

* 三晚芭提雅、六天夜總會 節目全港最多。
 * 曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。
 * 芭提雅住有私家海灘之 Royal Cliff Hotel。

* 乘飛機、早機走、晚機返。

天天出發 (可延期返港)：

星馬七天 \$2990
星馬泰十一天 \$3790

逢星期一、二、三、六出發 (可延期返港)

日本韓國  國旗

日本本州八天 \$3520
逢星期一、二、三、六、日出發 (美商泰)
富士山 迪士尼樂園六天 \$286
逢星期一、六、日出發 (乘華航 767)

韓國九州鹿兒島八天 \$3900
逢星期一、三、四、五出發 (乘華航 767)

日韓聯遊豪華團八天 \$3990
九州鹿兒島本州八天 **\$3990**
九州鹿兒島八天豪華團 **\$3630**

馬星泰
乘新航早機出發

暢遊橫城，蛇廟，極樂寺，臥
獅子公園，丹絨武雅海灘，
湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原
場，清水岩，黑風洞，清真寺
隆坡，星加坡，聖陶沙島，花
，裕華園，飛禽公園，晏谷
湖，古城，著名佛寺，芭堤雅
瑚島等名勝，多晚夜總會，住
流大酒店。專人領隊，團獨

逢星期一、三、六出發
馬星七天 \$ 3 090
馬星泰十二天 \$ 3980

澳洲
黃金海岸八天豪華

暢遊布里斯本，黃金海岸，海
界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳
都坎培拉，新金山——墨爾本
菲力山，樹熊動物園及雪梨港
河等。乘搭澳航珍寶 747 客機
程內陸機免舟車勞頓之苦。膳
適合香港人口味之中餐為主，
成團，專人領隊。免費代辦簽

逢星期一 出發
八天 \$ 6490 起